

163 4-35

Mercerie Populaire à Gatineau

Willie Assad.

663-5000

400 Notre-Dame Gatineau

LA REVUE DE GATINEAU

JOURNAL DEVOUE AUX INTERETS DE GATINEAU ET DE LA REGION
VOL. 9 - No. 40 - Le 13 NOVEMBRE 1968 - 2 CAHIERS - 32 pages

Le comité de l'aréna lance une

**SOUSCRIPTION DE
\$100,000.00**

Voir aussi page 32

LA SEMAINE PROCHAINE

8100 COPIES

Première photo

**LA PLUS GROSSE MACHINE A PAPIER
EST A GATINEAU**

Voir page 19

Le 17 novembre

CELEBRATIONS DU 25ieme ANNIVERSAIRE

des Chevaliers de Colomb de Gatineau

Voir page 31

"CE CENOTAPHE EST UNE OEUVRE GRANDIOSE"

Juge Redmond Roche

Voir pages 8 et 9



VIDEOTRON... manège de chevaux d'argent

money-go-round



A tous nos abonnés

ACTUELS ET FUTURS
VOUS L'ATTENDIEZ... le voici....
C'est un départ

Pour le manège de chevaux d'argent de Videotron.
Ce boni vous est gracieusement offert par nos marchands
membres des villes environnantes. Ce livret a une valeur
de \$50.00 et tous peuvent être gagnants.

TELECABLE

Videotron

BIBLIOTHEQUE
NATIONALE
18 NOV 1968

PÉRIODIQUES



M. Fernand Philips a été le premier à signer un montant dans
la souscription lancée par le comité de l'aréna. Il a ainsi sous-
crit un montant de \$500.00 par an, pour une période de 5 an-
nées, soit un total de \$2500.00. L'échevin John Luck, qui est
aussi président de ce comité de l'aréna, n'a pas hésité, lui non
plus pour signer un montant dans cette souscription. On espère
que tous les Gatinois, propriétaires ou non, souscriront généreu-
sement et que le montant de \$100,000.00 sera atteint pour le
14 décembre prochain.
(Photo Rolland Lafrance)

AMBULANCE BRUNET



663-2468

Journal Hebdomadaire publié à Gatineau



Le Ministère des Postes, à Ottawa, a autorisé l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de deuxième classe de la présente publication.

Bureau à: 360A est, boulevard Maloney, Gatineau.

Téléphone: **663-7736**

Finales du football

La saison dans la Ligue canadienne de football tire à sa fin et nous arrivons aux phases finales avec, comme but suprême pour les équipes encore en lice, la coupe Grey dont la finale sera

disputée le samedi 30 novembre à Toronto.

Le samedi 16 novembre à 15 heures, la télévision de Radio-Canada offrira à ses téléspectateurs sportifs la première partie de la finale de l'ouest, finale qui se joue en «2 de 3».

L'un des deux adversaires était déjà connu au moment de mettre sous presse. Il s'agit des Rough Riders de la Saskatchewan qui ont terminé en tête de cette division. Par contre, leurs adversaires ne devaient être désignés qu'après la rencontre opposant le deuxième et le troisième de la poule, c'est-à-dire les Stampeders de Calgary et les Eskimos d'Edmonton.

Cette partie du samedi 16 novembre se disputera à Regina où Richard Garneau assurera le commentaire en compagnie de l'analyste et statisticien Raymond Beauchemin.

C'est Guy Ferron qui, pour sa part, se trouvera en studio à Montréal avec un invité, tant avant qu'après le match, ainsi qu'à la mi-temps.

Au cours de cette partie qui d'ores et déjà s'annonce passionnante, les téléspectateurs suivront plus particulièrement les exploits de George Reed qui fut l'un des grands artisans des succès de l'équipe de Regina.

La réalisation de ce reportage en direct sera signée Yvon Giguère.

Guy FERRON



DITES TOUJOURS
JE L'AI VU DANS LA
REVUE DE GATINEAU

ASSURANCE ALLARD Ltee



BENOIT ALLARD
c.d'A.A.

663-2401

**276, Notre-Dame
GATINEAU**

**FEU
AUTO
VOL
RESPONSABILITE
VIE**



LUCIEN RAYMOND

**Les
TOUTES-NOUVELLES
PONTIAC
sont arrivées**

728-1901 731-6003

Turpin
PORTIAC BUICK LTD.
1666 CARLING AVE. AT CLYDE
OTTAWA 13, ONTARIO

ROGER CHARETTE ASSURANCES

663-4886
280, Cedar
Gatineau



Service à
Gatineau
Pte-Gatineau
Templeton

Vie, Salaire, Feu, Auto, Hypothèque, Resp.



PHARMACIE

Lanthier

PHARMACY

391 RUE PRINCIPALE,
GATINEAU, QUEBEC

- ★ CARTES DE SOUMAIS
- ★ PRESCRIPTIONS
- ★ COSMÉTICIENNE
- ★ ANALYSE
- ★ PHOTOS

distributeur des produits **Max Factor**

Exclusivité: cosmétiques **Isabelle-Tancray**

VISITEZ NOTRE SALLE
À MANGER ORIENTALE
ET VENEZ NOS CADEAUX
ORIENTAUX.

COUPONS GRATIS

Obtenez vos coupons gratuits avec vos repas à la salle à diner seulement. Venez déguster nos mets chinois et canadiens et vous obtenez vos coupons-gratuits que vous pourrez échanger contre des cadeaux de poteries orientales.



Sur cette photo, vous avez un bon aperçu des articles de poterie chinoise offerts par le Restaurant Norman, avec vos achats. Ça vaut la peine que vous accumuliez vos coupons que l'on vous remet avec vos achats.

NORMANS

663-2007

373 NOTRE-DAME, GATINEAU

TIRAGE CHAQUE SEMAINE

Chaque semaine pour chacun de vos achats de mets chinois que vous faites livrer, vous aurez la chance de gagner un morceau de porcelaine chinoise. Nous déposons votre nom dans la boîte avec chacune de vos commandes.

**LIVRAISON
GRATUITE
663-2007
663-6611**

Pour commandes de moins de \$1.50 - charge de 35¢ seulement.

"Les Deux Orphelines"

Les Grands Films présenteront, le jeudi 21 novembre à 20 heures, le mélodrame *les Deux Orphelines*.

Cette histoire populaire, réalisée par Adolphe d'Ennery, met en vedette Mike Marshall, Sophie Dares, Simone Valère et Jean Desailly.

Deux orphelines se rendent à Paris se placer sous la tutelle d'un vieil oncle. À peine arrivées, elles sont brutalement séparées. Tout avait été machiné par le marquis de Presle qui voulait les faire enlever.

Henriette échappe à son ravisseur grâce à un jeune chevalier du nom de Roger de Vaudrey qui la place sous sa protection et lui trouve du travail.

Par contre, Louise, aveugle

depuis l'âge de douze ans, tombe entre les mains de la Frochard, une sordide et horrible vieille mendiante qui gâte son fils aîné et maltraite son cadet. Celui-ci,

amoureux discret, s'emploie à protéger la jeune fille.

CENTRE PROFESSIONNEL

Edifice Commémoratif Omer Bourbonnais
Coin Blvd Maloney & Rue Harold

194, RUE HAROLD GATINEAU

**Me RAYMOND SEGUIN
AVOCAT-LAWYER**

663-5030

CLAUDE B. BÉGIN

B.A., L.S.C.
COMPTABLE AGRÉÉ

ANNONCE LE DÉMÉNAGEMENT
DE SON BUREAU

À

194 RUE HAROLD - ANGLE MALONEY -
GATINEAU, QUÉBEC

CENTRE PROFESSIONNEL
BOURBONNAIS

TÉL.: 663-7777

les 13-14-15-16 novembre

663-5325

**277 ST-ANDRE
GATINEAU**

GRAISSE

Pure Lard
5 livres pour

\$1.00

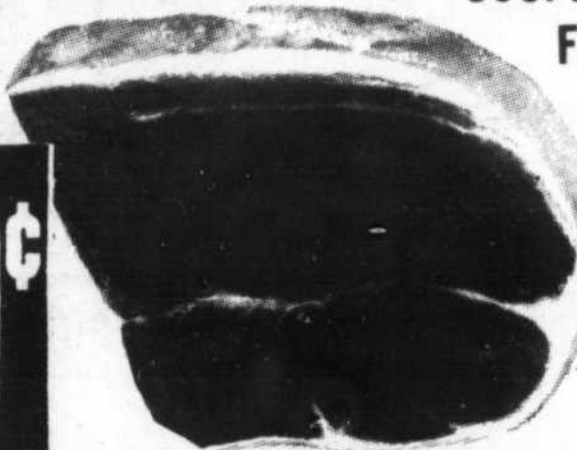
STEAK HACHE



89¢
lb

STEAK DE RONDE

89¢
lb



BACON
3 livres pour
\$1.00



KRAFT TRANCHE 8 onces 41¢
MARGERINE MOLLE 1 livre 39¢
MIEL PUR 2 livres
BEURRE DE PEANUT 18 on. 53¢
COFFEE CHARM 3 onces 29¢
6 onces 49¢
11 onces 79¢
KRAFT DINNER 2 pour 37¢
PIZZA AVEC SAUCISSE 69¢

GROCETERIA GENEREUX

EPICERIE LICENCIEE

LIVRAISON GRATUITE A
GATINEAU, POINTE-GATINEAU ET TEMPLETON

SMOKED MEAT 4 enveloppes 79¢

OEUFS 49¢ douz. Petits
Gros 63¢ douzaine

SAUCISSE AU LARD 2 lbs \$1.00

BAS DE COTE FRAIS 59¢ lb

FRESCA

Grosses Bouteilles

2 pour 29¢ Plus dépôt

Raisin Sac de 2 livres 69¢

KLEENEX BOUTIQUE 3 pour \$1.00

ALLUMETTES 50 cartons 19¢

THE 120 sacs 79¢

SOUPES poulet-nouille 10¢

FOIE DE BOEUF 39¢ lb

FOIE DE LARD 29¢ lb

WIENERS 49¢ lb

AILES DE POULET
29¢ livre

PATTES DE LARD
29¢ livre

POITRINE DE
POULET
59¢ lb

COTELETTES
Spareribs
59¢ lb

CUISSES DE POULET
55¢ la livre

CHOCOLAT
16 tablettes de 6¢
89¢

JAMBON PICNIC
fumé 59¢ livre.

BEURRE PEANUT York 36 onces 89¢

BISCUITS VIAU 130 \$1.09

SAVON OMO GrosseBoite 83¢

BOEUF HACHE 49¢ lb

SWING ORANGE 5 enveloppes \$1.00

CHIPS MAPLE LEAF 24 de 5¢ 99¢

SPAGHETTI sac de 2 livres 39¢

BAJOUE FUMEE 49¢ lb

VEAU FRAIS

jeudi, vendredi et samedi.

SAUCISSE AU BOEUF 3 livres \$1.25

FARINE 7 livres

Payez seulement pour 5 livres 63¢

ORANGES

144

59¢

DOUZAINES

CAROTTES

3 livres

19¢

BOLOGNA

Morceau

23
¢
lb

ROTI DE BOEUF PALERON

49¢
lb

LA SEMAINE PROCHAINE 8100 COPIES



COURS DE PEINTURE. - Monsieur Roger Larivière, professeur de peinture à LA BOUTIQUE DES ARTS DE GATINEAU, explique un détail à un jeune élève. On peut encore s'enregistrer à ces cours de peinture, lesquels sont donnés les mardi et mercredi soirs de chaque semaine au local de la Boutique, sur la rue principale (en haut de la pharmacie Lanthier) entre 7:30 et 9:30 P.M. - Vous êtes les bienvenus. (Photo Rolland Lafrance)

Pour lutter contre le crime organisé: les lois pénales

La série **Justice**, que la télévision de Radio-Canada présente le vendredi soir à 22 h 30, a atteint son premier tiers et a maintenant trouvé sa vitesse de croisière.

Après les trois émissions consacrées au «crime organisé», dont on a défini les structures et dont on a montré l'infiltration dans le commerce légal et dans l'industrie grâce à l'investissement des capitaux récupérés par les différents secteurs de ce crime, le réalisateur Jean Leblond et son équipe vont aborder le problème de LA LOI.

Il s'agit plus précisément des «lois pénales» qui sont faites — en principe — pour lutter contre le crime organisé.

C'est là le sujet de l'émission qui sera diffusée le vendredi 22 novembre à 22 h 30, et l'objectif de cette demi-heure est de «mon-

trer que la loi, prise isolément, est parfois un instrument fragile pour la lutte contre ce crime organisé.»

La stratégie pour effectuer cette démonstration sera la suivante: — la loi, dans certains cas, peut provoquer le crime (celle de la prohibition aux Etats-Unis en est le plus bel exemple); — la loi peut parfois protéger le crime en voulant protéger l'entreprise privée (loi des faillites); — il faut donc faire suivre la loi constamment par le législateur, les corporations publiques, la société.

Trois invités
Outre l'animateur habituel de la série, François Baby, nous verrons et entendrons trois invités qui sont des spécialistes en la matière.

Dans l'ordre, nous aurons Me

Michel Côté, avocat de la police de Montréal; le juge Maurice Fauteux, et le docteur Denis Szabo, criminologue à l'Université de Montréal.

Au cours des trente minutes de **Justice** sur «la loi», on pourra aisément constater que:

- le jeu n'est pas totalement interdit mais seulement dans certaines circonstances;
- la prostitution ne devient un acte criminel que dans des cas bien particuliers;
- cette même loi sur la prostitution est facilement contournée du fait qu'il faut prouver que la personne vit totalement, ou en partie, du fruit de cette prostitution, etc.

Il ressort de tout cela que les lois criminelles reflètent la moralité publique d'un peuple. Elles sont aussi le symbole de certains principes économiques et, avec les changements qui s'opèrent présentement dans le monde, il ne fait aucun doute que toute la moralité se trouve en pleine mutation et ce qui était défendu hier deviendra, peut-être, «moralement» admissible demain.

M. Marc LaTerreur, professeur participant à "Tous pour un"

Professeur d'histoire du Canada à l'université Laval, à Québec, M. Marc LaTerreur s'est présenté par curiosité à l'examen écrit destiné à sélectionner les candidats du jeu télévisé **Tous pour un** sur sir Wilfrid Laurier. Il voulait connaître le genre de questions posées. Surpris d'être convoqué à l'épreuve orale, il se prépara activement à ce nouvel examen et fut, finalement, le candidat retenu.

C'est la première fois qu'il participe à une émission-concours et il considère cette expérience davantage comme un jeu que comme un examen, en concevant très bien qu'il puisse être collé très facilement.



Une courte discussion après les cérémonies de la dédicace du nouveau cénotaphe de Gatineau. Ce sont de gauche à droite M. Tony Rochon, le juge Redmond Roche, et M. Gaston Garceau. Le juge Roche a réitéré fait un éloge envers notre nouveau cénotaphe et on peut admettre avec lui que dans quelques années, la population aura appris à aimer ce cénotaphe, lequel fera parti de notre vie (Photo Rolland Lafrance).

Il est bien évident qu'il a revu en détail cette période de l'histoire du Canada, mais la période troublée que vit le monde étudiant ne lui en laisse pas le loisir autant qu'il le souhaiterait.

M. LaTerreur a toujours été passionné par l'histoire et il s'est spécialisé dans celle du Canada. Il a d'ailleurs écrit une dizaine d'articles sur ce sujet dans des revues spécialisées. Il a également rédigé deux articles justement sur une correspondance inédite entre sir Wilfrid Laurier et Mme Joseph Lavergne, épouse de l'homme de confiance du grand homme politique.

Il est aussi l'auteur d'une thèse sur Armand Lavergne, député élu sous l'égide de Wilfrid Laurier et qui devait devenir ensuite membre de l'opposition. M. LaTerreur a publié un ouvrage inspiré de cette thèse.

Parmi ses projets figure l'achèvement d'un livre sur le parti conservateur du Québec. La politique n'est donc pas une inconnue pour M. LaTerreur qui, pour la constitution de cet ouvrage, a dû rencontrer un grand nombre d'hommes politiques de notre temps; son enseignement porte d'ailleurs, en grande partie, sur les partis politiques. Il prépare également un volume sur Wilfrid Laurier qui s'attachera surtout à l'aspect humain de l'homme politique.

Pendant deux ans, M. LaTerreur a cessé d'enseigner pour participer à l'élaboration d'un vaste dictionnaire biographique sur l'histoire du Canada, réalisé sous les auspices de l'université de Toronto et de l'université Laval. Ce projet gigantesque doit s'étendre sur plusieurs années et comportera une trentaine de volumes. Le premier est déjà paru, deux sont à paraître.

Marié et père de deux enfants, M. LaTerreur nous a confié que son nom, assez peu répandu, est d'origine gaspésienne et que s'il avait eu à choisir son sujet, il aurait demandé Henri Bourassa.

Tous pour un, réalisé par Lisette LeRoyer, est télévisé le mardi à 22 heures, à la chaîne française de Radio-Canada.

Aréna oui
Révons non
Espérons oui
Ne lâchons pas
Avançons oui

On espère oui
Non dans 10 ans

T'es pour oui
Avance 1970
Une prévention
Rare contre la
délinquance
Allons, signons
OUI...

AVIS DE VENTE PAR ENCAN

CANADA
PROVINCE DE QUEBEC
DISTRICT DE HULL
No. 1448
COUR PROVINCIALE
(Kamouraska)

J. Maurice Foisy, demandeur,
vs Gérard G. Langlais, défendeur.

Le 28ème jour de novembre 1968, à 12:01 heures de l'après-midi, au no. 416, de la rue Le Plateau, Gatineau, district de Hull, je procéderai à la vente par encan des biens meubles et effets mobiliers saisis par moi en cette cause, consistant en:

1 machine à écrire Royal;
1 téléviseur RCA victor portable 11 pouces; 1 téléviseur Fleetwood 21 pouces; 1 "Grand Memento Larousse, 2 volumes; 1 "Nouveau Larousse Universel" 2 volumes; 1 "Nouveau Larousse Illustré", 8 volumes; 1 "Larousse Mensuel Illustré", 4 volumes; 1 table ronde avec 2 chaises grises; 1 ensemble de chesterfield fleuri 2 morceaux; 1 talk a phone. Le tout devant être vendu suivant la loi. Daté à Hull, ce 12 novembre 1968.

VITAL L. MARTINEAU,
H.C.S.

NOTICE OF AUCTION SALE CANADA

Province of Quebec
District of Hull
No. 1448
PROVINCIAL COURT
(Kamouraska)

J. Maurice Foisy, plaintiff
vs Gérard G. Langlais,
defendant.

On the 28th day of November 1968, at 12:01 o'clock in the afternoon, at 416, Le Plateau Street, Gatineau, district of Hull, I will proceed to the sale by auction of the moveable effects and objects by me seized in this case, to wit:

1 "Royal" typewriter; 1 RCA Victor 11 inch portable television set; 1 Fleetwood 21 inch television set; 1 "Grand Memento Larousse" 2 volumes; 1 New Universal Larousse 2 volumes; 1 "New Illustrated Larousse", 8 volumes; 1 "Monthly Illustrated Larousse", 4 volumes; 1 round table with 2 gray chairs; 1 2-piece flowered chesterfield set; 1 talk a phone; the whole to be sold according to law.

Dated at Hull, this November 12, 1968.
VITAL L. MARTINEAU,
B.C.S.



Alors que la neige tombe dehors et que l'on annonce qu'il y aura de 3 à 6 pouces de neige qui recouvriront le sol mercredi matin, les compagnies se préparent déjà pour la saison estivale. - C'est ainsi que la Compagnie Mercury vient de lancer sur le marché un moteur tellement puissant que le bateau en vole dans les airs comme en fait foi cette photo. C'est excitant mais l'hiver est aussi excitant si on sait apprécier ce que nous offre, soit la pratique des sports d'hiver, hockey, ski, patin, etc. Soyez heureux même si l'hiver arrive et gardons notre enthousiasme, surtout ne nous emprisonnons pas entre les quatre murs de la maison... car mon pays ce n'est pas un pays.... c'est l'HIVER....

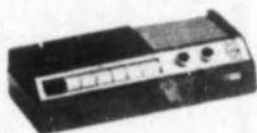
APPAREILS RÉCRÉATIFS PHILIPS 1969

PHILIPS

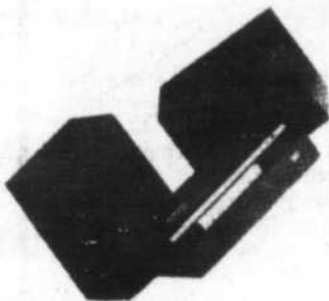
Magnétophone à cassettes à enregistrement/lecture mono EL3302 - portatif, alimenté par piles, microphone à télécommande, lecture par appareil stéréo ou autoradio.



Magnétophone à cassettes à enregistrement/lecture mono EL3303 - alimenté par piles, portable avec poignée incorporée, contrôle de tonalité, mallette sur demande.



Magnétophone à cassettes à enregistrement/lecture mono EL3310 - fonctionne sur CA, contrôle automatique du niveau de l'enregistrement, commande par poussoirs, exclusif "miroir sonore" boîtier en teck.



Magnétophone à cassettes à enregistrement/lecture stéréo EL3312 - enregistrement et lecture complètement en stéréo, deux haut-parleurs séparés, contrôle de tonalité, contrôle automatique du niveau de l'enregistrement.

**Stéréos
à partir de
\$299.95**

Magnétophone à enregistrement/lecture stéréo N4408 - qualité et caractéristiques du matériel professionnel, 3 vitesses: 7 1/2, 3 3/4 et 1 7/8 po./sec., nombreux perfectionnements techniques.



**PLUSIEURS MODELES
EN MONTRE
AU MAGASIN
T.V. noir et blanc
Couleur**

**NE SOYEZ PAS VIEUX JEUX
SOYEZ JEUNES
AVEC UN
TOUT NOUVEL APPAREIL**

**PHILIPS
POUR NOEL**

36 mois pour payer- plan mise de côté-Votre crédit est bon

**MEUBLES
MYRE ET ROLLIN Ltee**

370, Principale-Gatineau 663-6255

OUVERT TOUS LES SOIRS SUR RENDEZ-VOUS - JEUDI ET VENDREDI 9:00 A.M. à 9:00 P.M.



YVES ROLLIN, Pres.



Magnétophone à enregistrement/lecture mono N4306 - enregistreur complet à bobines avec toutes les caractéristiques avancées, 2 vitesses: 7 1/2 et 3 3/4 po./sec. 4 pistes, boutons-poussoirs.



Magnétophone à enregistrement/lecture stéréo EL3575 - luxueux coffret en teck, 4 pistes, 3 vitesses: 7 1/2, 3 3/4 et 1 7/8 po./sec. 8 heures d'audition, haut-parleur séparé dans le couvercle.



Le "Carry Player" N2200 - lecteur de cassettes portable de conception nouvelle. Alimenté par piles. Un geste suffit pour charger ce séduisant petit instrument qui vous révèle une nouvelle façon d'écouter la musique.



LA SEMAINE PROCHAINE 8100 COPIES



BONNE NOUVELLE - Des enfants physiquement handicapés de la région de Hull trouveront des locaux scolaires plus satisfaisants à l'école Gamelin (autrefois Institut Familial). La commission scolaire régionale a acquiescé à la demande de la Société d'aide aux enfants handicapés de l'Outaouais que préside le Dr Guy Morissette et mettra en outre à la disposition des enfants un local pour la physiothérapie.

L'EVEQUE PARMI LES DIOCESAINS - La tournée pastorale de Mgr l'évêque Paul-Emile Charbonneau se termine cette année par des visites en novembre à Gatineau: le mercredi 13, à St-René-Goupil, le lundi 18, à Ste-Maria Goretti; à Deschênes les 24 et 25.

A titre d'expérience, la visite à St-Médard de Deschênes s'étendra sur 2 jours. Le premier jour donnera à Mgr l'évêque l'occasion de participer aux assemblées dominicales et de rencontrer les paroissiens à la sortie de la messe et le soir à une réunion spéciale pour adultes et jeunes; la deuxième journée lui permettra des contacts avec les milieux scolaires, des visites dans les foyers et des échanges avec les responsables des associations locales.

AGENDA DE L'EVEQUE - Mgr Paul-Emile Charbonneau a participé le 2 novembre dernier à Montréal à une réunion de la Commission nationale d'études sur le laïcat.

Du 6 au 10 novembre il sera à Ottawa pour les sessions du Conseil de la CCC dont il fait partie.

Le lundi 11 novembre, il rencontrera les professeurs de la Cité des Jeunes de Hull; le 12 également, il sera présent à une réunion du comité diocésain de l'association des religieuses.

Et le dimanche 17 novembre, il présidera à Gatineau aux célébrations marquant le 25^e anniversaire de fondation du Conseil 2880 des Chevaliers de Colomb.

SOCIÉTÉ DES JEUNES - D'après M. l'abbé François Béland du CEGEP, une constatation se dégage des récentes manifestations étudiantes: la collaboration étudiants-professeurs-administrateurs au CEGEP de Hull, n'a jamais été mise en cause à l'occasion de l'occupation de l'édifice collégial par les étudiants. Au contraire, les événements vécus par le milieu étudiant ont permis à cette collaboration de devenir encore plus vraie.

GATINEAU - M. l'abbé Félix Raymond, curé de la paroisse St-René Goupil devient vicaire-forain de la zone pastorale no 4 qui comprend les paroisses de Gatineau, Pointe-Gatineau, Touraine et Templeton.

libre les Jeux de l'amour et du hasard de Marivaux.

Le Duc de Dorante se désespère de voir combien son château féodal s'en va tout doucement vers la ruine. Le blason des Dorante aurait sûrement besoin d'être redoré.

Or, une chance inespérée se présente quand l'ami de Dorante, William Orgon, lui écrit des Etats-Unis pour inviter son fils Olivier à faire avec sa propre fille, Miss Sylvia, une croisière sur le France. Qui sait, peut-être tout cela finirait-il par un mariage?

Il va sans dire que l'un et l'autre des pères escompte divers avantages de ce mariage de raison.

AVIS

Dr. J.P. Coupal

EST HEUREUX D'ANNON-
CER A SA CLIENTELE
LE CHANGEMENT D'A-
DRESSE DE SON NOU-
VEAU BUREAU.

259

King Edward

OTTAWA

237-7802

"Les Amoureux du France"

de l'humour et à sa grande virtuosité de cameraman, en adaptant d'une façon moderne et très

A Cinéma du mardi, le 19 novembre à 19 h 30, on présentera un film de Pierre Grimblat et François Reichenbach intitulé *les Amoureux du France*.

L'intrigue de ce film, à la fois comédie légère et documentaire, qui met en vedette Marie-France Pisier, Catherine Rouvel et Olivier Despax, se passe sur le France, durant une croisière du fameux paquebot français.

Il s'agissait, pour Reichenbach, de donner libre cours à son sens

Nouvelle adresse

Dr ROGER MINEAULT

OPTOMETRISTE

663-6476



**VILLE DE — TOWN OF
GATINEAU, P.Q.**

280 Maloney Boulevard East
Boulevard Maloney Est

AVIS PUBLIC

Je donne avis aux électeurs de la Ville de Gatineau que le résultat du scrutin tenu le quatre (4) novembre 1968 est le suivant:

ELECTION DU MAIRE

PHILIPS FERNAND, homme d'affaires, 755, rue Lemieux, Gatineau, 1105 voix

POULIN JACQUES, bijoutier, 176, rue Hillcrest, Gatineau, 1271 voix

Monsieur Jacques Poulin est élu maire avec une majorité de 166 voix

ELECTION DES ECHEVINS

QUARTIER NO 1

LUCK JOHN, magasinier, 466, rue Le Plateau, Gatineau, 309 voix

MAISONNEUVE ANTONIO, mécanicien en tuyauterie, 87, rue Racicot, Gatineau, 124 voix

Monsieur John Luck élu échevin au quartier no 1 avec une majorité de 185 voix

QUARTIER NO 2

LAROSE FERNAND, menuisier, 155, rue Forbes, Gatineau, 193 voix

PAQUETTE ZENON, soudeur, 98, rue East, Gatineau, 93 voix

SEGUIN HONORE, technicien, 221, 2^e Avenue, Gatineau, 143 voix

Monsieur Fernand Larose élu échevin au quartier no 2 avec une majorité de 50 voix

QUARTIER NO 3

BELAND FERNAND, contremaître, 253 E., boul. Maloney, Gatineau, 185 voix

CHARETTE ROGER, courtier d'assurances, 280, rue Cedar, Gatineau, 250 voix

Monsieur Roger Charette élu échevin au quartier no 3 avec une majorité de 65 voix

QUARTIER NO 4

BEAUDRY LIONEL, opérateur, 312, rue Champlain, Gatineau, 93 voix

MIGNEAULT ALPHONSE, technicien, 172, rue Guay, Gatineau, 160 voix

MONTPETIT RAYMOND, magasinier en charge, 235, rue Broadway, Gatineau, 167 voix

Monsieur Raymond Montpetit élu échevin au quartier no 4 avec une majorité de 7 voix

QUARTIER NO 5

LABINE ROBERT, homme d'affaires, 329, rue Raymond, Gatineau, 254 voix

ROLLIN ROGER, homme d'affaires, 539, rue Main, Gatineau, 193 voix

Monsieur Robert Labine élu échevin au quartier no 5 avec une majorité de 61 voix

DONNE SOUS MON SEING A GATINEAU, P.Q. ce 12^e jour de novembre 1968.

Normand Racicot,
Officier-rapporteur.

TOUTES LES PERSONNES

intéressées à se faire servir
DE LEGUMES, fruits frais et de biscuits à la livre
à domicile chaque semaine

par

MARCHE DE LEGUMES GATINEAU

n'ont qu'à communiquer avec Ronald

663-3641

qui se rendra chez-vous pour votre
commande

Il nous fera plaisir de continuer à vous servir
durant l'hiver à domicile.

Mercredi-jeudi-vendredi-samedi



Les Castors de Hull, de la ligue de hockey Centrale Junior A, n'ont pas encore subi la défaite en sept joutes. Cette équipe du tonnerre fera face aux Bears de Smith's Falls, à l'aréna de Hull, à 2 h. 30, dimanche le 17 novembre. La dernière rencontre entre ces deux équipes à Smith's Falls s'est terminée par un verdict nul de 3 à 3. Sportifs de Gatineau, en attendant la construction prochaine (?) de notre aréna, pourquoi ne pas aller supporter la plus forte équipe de notre région ...

Félicitations à M. et Mme Emile Grégoire (et oui, le gérant du IGA sur le Boulevard Maloney) qui célébraient leur 30ème anniversaire de mariage récemment ... ils ont pour

tant l'air si jeunes tous les deux ...

La semaine prochaine, ce sera notre journal de district, 8100 copies, distribuées à Gatineau, Templeton, Pte-Gatineau, Touraine ... ne manquez pas ce numéro ...

Félicitations à la Légion Canadienne pour les cérémonies de samedi dernier, lors de la dédicace du cénotaphe et des cérémonies du jour du Souvenir ...

Et tous sont revenus à la vitesse régulière après ces élections qui viennent de se terminer ... il n'y a pas à dire, tous les candidats élus et non élus méritent des félicitations pour leur comportement et pour leur

esprit démontré lors de ces élections ...

Dimanche prochain, ce sera la journée des célébrations du 25ème anniversaire de fondation du Conseil 2880 des Chevaliers de Colomb de Gatineau ... Félicitations à tous, à ceux de la première heure qui sont encore là, et aux nouveaux qui se sont joints à ce groupement si important dans notre ville, depuis sa fondation ...

Vendredi, le 15 novembre, souper aux fêtes au lard du club 500-500, à la salle des Chevaliers de Colomb, rue du Souvenir.

Un message de Bernard Gendreau ... à tous ceux qui détiennent des livrets de billets pour la Journée Colombienne, voulez-vous, s'il vous plaît, les rapporter pour vendredi de cette semaine, soit avant le 15 novembre ... merci ...

Félicitations aux organisateurs du Plazarama qui avait lieu à l'Hôtel Ambassador le 6 novembre dernier. Ce fut un réel succès et c'est tout à l'honneur de tous les gars de la PLAZA GATINEAU ... Félicitations également aux personnes qui étaient mannequins pour ce défilé ... Et il faut bien le dire, les prix de présence qui ont été donnés lors de ce défilé valaient plus que le prix d'entrée qui n'était que de \$1.00.

Un nouveau duo serait lancé dans Gatineau, prochainement, il s'agit de Raymond Montpetit et "Tony" Rochon ... pour un duo, c'est tout un duo, vous leur demandez

rez de chanter pour vous ... CHEVALIERS DE LA TABLE RONDE ...

De bons chanteurs étalent, ce sont ... Jos Rooke, Bill Magnus ... Ronnie Denault, il chante faux, mais ça fait rien ... et le tout accompagné par Madame Harold Sharp, au piano ... pia ... pia ... piano ...

Le 15 novembre, il y aura un souper de hamburgers, hot dogs, beignes au miel, etc., à la salle du R. A., sous les auspices du moulin à papier.

Le repas sera servi de 2:00 p. m. à 10:00 p. m.

M. J. René Monnette, président du R. A. M. B. A. nous annonce qu'il y aura un souper aux fêtes le 29 novembre, à la salle du R. A.

A cette occasion, on fera tirer 10 beaux billets de \$50. Les profits seront versés au fonds de secours des malades et pour défrayer le coût des paniers de NOËL.

Toutes les dépenses encourues par ce souper sont payées entièrement par le R. A. afin d'aider l'A. M. B. A.

**C'EST L'AUTOMNE
C'EST LE TEMPS DE DECIDER
C'EST LE TEMPS DE
TELEPHONER A**

663-3277

LES DISCIPLES D'EMMAUS

**ROBINSON
PLOMBERIE ET CHAUFFAGE
663-5607
ESTIMATION GRATUITE
537, Notre-Dame-Gatineau**

**SUTTON-PERRY
Ltd.**

AJUSTEURS D'ASSURANCES

désire annoncer l'ouverture
de leur nouveau bureau
à

**313, rue Notre-Dame
Gatineau**

Tel. 663-5345



PAUL LAPORTE
Gérant

DESSERVANT: Gatineau, Pte-Gatineau, Buckingham, Thurso, St-André Avelin et Papineauville.

REMERCIEMENTS

Des remerciements aux électeurs du quartier no. 5.

Des remerciements chaleureux à tous mes organisateurs.

Vous pouvez être assuré que votre échevin apportera sa plus sincère collaboration à l'administration municipale.

Tel qu'annoncé je suis prêt à exécuter vos revendications et je suis pas seulement votre échevin mais votre serviteur.

THANKS

Many thanks to all the homeowners of Ward No. 5.

Thousand thanks to all my organisers for their work.

You can rest assure that your alderman will collaborate in all, for the best municipal administration.

I am ready to carry all your revendications, and I am not only your alderman but your servant.



Robert BOB LABINE

**Echevin du quartier no. 5
ALDERMAN OF WARD 5**

"CE CENOTAPHE EST UNE QUI REFLETE BIEN VOTRE ENTHOUSIASME"



De grandioses cérémonies se déroulaient à Gatineau samedi dernier, alors que l'on procéda à la dédicace du nouveau cenotaphe érigé depuis quelques mois déjà. C'est avec beaucoup d'émotion que les membres de la Légion ont assisté à cette cérémonie, laquelle était sous la présidence d'honneur de l'Honorable Juge Redmond Roche. Après la parade qui se mit en branle sur le terrain de stationnement de Plaza Gatineau, le juge Roche prononça une courte allocution de dédicace qui fut suivie d'une courte prière par les représentants des différentes églises de Gatineau, soient M. le curé F. M. Raymond, Rev. Father T. D. Kelly, Rev. Mr. L. C. Edmonds, et Rev. Mr. W. J. Belford.

LES CEREMONIES DU JOUR DU SOUVENIR se déroulaient samedi dernier, devant le nouveau cenotaphe que l'on venait tout juste de dévoiler et dont on venait de faire la dédicace officielle. En plus de tous les membres de la Légion Canadienne, les Guides, et le public, on pouvait voir parmi d'autres invités les personnes suivantes: M. le Juge Redmond Roche, O.B.E., E.D., C.D., Q.C., M. Gaston Garceau, M. H. Shaver, le commandant du district M. A. Froment, le député commandant du district S.F. Cuillerier, M. Gaston Clermont, député, représentant du gouvernement fédéral; M. R. Théorêt, représentant du gouvernement provincial; le Lieutenant Colonel N. A. Buckingham C.D., son Honneur le Maire Jacques Poulin et les représen-

T UNE OEUVRE GRANDIOSE

OUSIASME ET VOTRE ESPRIT D'INITIATIVE " Juge Redmond Roche



tants municipaux: John Luck, Fernand Larose, Ludovic Routhier, Raymond Montpetit, Roger Charette et Robert Labine. Madame Mabel Vatcher a déposé une couronne au nom de tous les soldats disparus. On remarquait aussi les représentants de la Compagnie Internationale du Papier du Canada Ltée, MM. C. F. Walker, G. D. Davidson, R. A. Staples, W. A. Rodgers. La Fanfare Nationale des Forces Armées Canadiennes était dirigée par le Capitaine M. Ziska, C. D. - Les membres du comité de la Dédicace étaient M. Norman V. Clohly, président, et MM. William L. Magnus, Kenneth Kearns, Frank J. Langill, George Lowe, Harland McCarthy, James O'Farrell, David Boyd, Gaston Rochon, William G. Cook, Raymond Hammond, Mesdames Martine Galipeau et Joyce Boyd. Le président de la Campagne du Coquelicot 1968 était M. John Galipeau. Ces photos illustrent par l'image les cérémonies qui se déroulaient samedi dernier, et en terminant, il nous faut féliciter les membres de la Légion Canadienne, branche 227, de Gatineau, pour cette réalisation. Tous les Gatinois ont raison d'être fiers de ce monument érigé dans nos murs. "Ce monument est tout à votre honneur, et il démontre bien votre enthousiasme et votre esprit d'initiative", telles sont les paroles prononcées par le Juge Roche, lors de la dédicace.

(Photos Rolland Lafrance)



DEVENEZ POUR UNE SEMAINE
MONSIEUR OU MADAME

**PLAZA
GATINEAU**



Gagnante cette semaine

**MONSIEUR
AURELE
MONGEON**

\$1500

LE GAGNANT
OU LA GAGNANTE DE
CHAQUE SEMAINE

EN PRIX

RECEVRA **\$80.00** EN BONS
D'ACHATS

PROCHAIN TIRAGE LE 15 NOVEMBRE A 8.00 P.M.

TIRAGE CHAQUE SEMAINE, LE VENDREDI SOIR A 8.00 P.M.
PARMI LES PREUVES DE PARTICIPATION DE LA SEMAINE

**GROS LOT DE
\$200.00**

TIRE LE 24 DECEMBRE 1968- A 5.00 P.M.
PARMI LES PREUVES DE PARTICIPATION ACCUMULEES
DEPUIS LE 28 AOUT 1968.

REPLIR ET DEPOSER DANS
UN DES MAGASINS DE
PLAZA GATINEAU



(en lettres moulées)

(please print clearly)

NOM
NAME

ADRESSE
ADDRESS

VILLE
CITY

TEL.

Voici la liste des bons d'achats que le gagnant ou la gagnante de la semaine recevra. Ces bons seront échangeables chez ces marchands pour le montant indiqué ci-après en acompte sur un achat fait dans ces magasins de GATINEAU PLAZA.

C'est pour vous remercier de votre encouragement que tous ces magasins se sont unis pour remettre ces bons d'achats à la personne qui sera choisie MONSIEUR ou MADAME PLAZA GATINEAU, chaque semaine et ce, d'ici le 24 décembre 1968.

SOYEZ CERTAINS de déposer une preuve de participation (que vous trouvez dans cette page) chaque semaine, seule condition pour vous permettre d'être choisi MONSIEUR ou MADAME PLAZA GATINEAU durant une semaine. Votre photo sera publiée dans l'espace réservé à cet effet, dans cette page.

SI VOTRE PREUVE DE PARTICIPATION EST CHOISIE, VOUS RECEVREZ:

1. - Un bon d'achat d'une valeur de \$7.00 échangeable au Magasin Arco IGA, Plaza Gatineau.
2. - Un bon d'achat d'une valeur de \$3.00 échangeable à la Pâtisserie Chauvet, Plaza Gatineau.
3. - Un bon d'une valeur de \$1.00 échangeable pour un produit de beauté pour hommes, au salon de barbier Michel, Plaza Gatineau.
4. - Un bon d'une valeur de \$1.00 échangeable au Magasin du CENTRE DE LA MUSIQUE, Plaza Gatineau.
5. - Un bon d'une valeur de \$5.00 échangeable au magasin ARDEL SPORT, Plaza Gatineau.
6. - Un bon d'une valeur de \$5.00 échangeable au magasin GATINEAU CARPET, Plaza Gatineau.
7. - Un bon d'une valeur de \$5.00 échangeable au magasin LINGERIE CHARETTE Inc., Plaza Gatineau.
8. - Un bon d'achat d'une valeur de \$2.00 échangeable sur un achat de cadeau à la Tabagie HECTOR, Plaza Gatineau.
9. - Un bon d'une valeur de \$5.00 échangeable au magasin CYBELE, Plaza Gatineau.
10. - Un bon d'une valeur de \$5.00 échangeable au magasin WILLIE ASSAD, Plaza Gatineau.
11. - Un bon d'une valeur de \$5.00 échangeable au magasin LAURENT PELCHAT & Fils Ltée, Plaza Gatineau.
12. - Un bon d'une valeur de \$5.00 échangeable contre un repas pour deux personnes au RESTAURANT MAURICE, Plaza Gatineau.
13. - Un bon d'une valeur de \$10.00 échangeable au magasin R. FARMER LTEE, Plaza Gatineau.
14. - Un bon d'une valeur de \$10.00 échangeable au magasin AMEUBLEMENT PLAZA, Plaza Gatineau.
15. - Un bon d'une valeur de \$5.00 échangeable à la Mercerie pour hommes JACQUES LAFONTAINE, Plaza Gatineau.
16. - Un bon d'une valeur de \$3.00 échangeable contre un achat de produits de beauté au salon HIROSHIMA, Plaza Gatineau.
17. - Un bon d'une valeur de \$2.00 échangeable sur un achat à la STATION DE SERVICE ESSO GATINEAU, Plaza Gatineau.

Il est entendu et convenu que la personne qui se méritera ces bons d'achats ne pourra en aucun temps obtenir de l'argent pour ces bons, mais ils seront tous valables en acompte sur un achat de marchandises dans ces magasins seulement.

LE GROS LOT

Le gros lot de \$200.00 qui sera tiré le 24 décembre 1968 sera également remis au gagnant ou à la gagnante en bons d'achats, échangeables exclusivement dans les magasins dont les noms apparaissent ci-contre.



C'EST UN HOMME - M. Aurele Mongeon, du 88, Boul. Lorrain, Templeton, qui devient cette semaine Monsieur PLAZA GATINEAU. C'est son nom qui a été pigé dans la boîte des preuves de participation de la semaine. Vous aussi vous pouvez être gagnant, mais il vous faut remplir une preuve de participation chaque semaine. Vous pouvez utiliser la preuve de participation publiée dans cette page ou encore celles que l'on vous remet dans les magasins de PLAZA GATINEAU. N'oubliez pas que vous pourrez aussi gagner le gros lot du 24 décembre et pour ce tirage seulement, les preuves de participation accumulées depuis le début de la promotion seront utilisées. Pour le tirage de chaque semaine, seules les preuves déposées durant la même semaine sont éligibles, donc, il vous faut déposer au moins une preuve de participation chaque semaine.

(Photos Rolland Lafrance)

EN PERSONNE

HOTEL GREBER

BOUL. LORRAIN
TEMPLETON
RESERVATION
663-4732



The AVALON'S
du 11 au 17 novembre

DE RETOUR A LA DEMANDE GENERALE

SPECTACLES

Mardi
à vendredi
10.15
et 12.30 A.M.

SAMEDI
9.00 et 11.00
et 12.45

Dimanche
5.15-8.15
et 10.15

La danse, les bandes dessinées

Au cours de l'émission Si jeu-

nesse pouvait du samedi 16 novembre à midi trente, deux sujets seront abordés par les animateurs Suzanne Richer et Yves Corbeil et par le public de jeunes-adultes invité en studio: — le phénomène de la danse au

sein de la jeunesse (celle de 17 à 25 ans); — l'envahissement des bandes dessinées (et en particulier Astérix).

C'est le premier thème qui occupera la plus grande partie de l'émission et il sera traité en trois parties:

- 1) les danses «dans le vent» et ceux qui les pratiquent;
- 2) les jeunes qui ne dansent pas le «gogo», qui ne le dansent plus ou qui n'ont jamais voulu le danser, et ce, pour différentes



Ces deux photos nous montrent très bien l'accident qui eut lieu sur la route 8 entre Templeton et Angers dans l'après-midi de dimanche dernier. On peut très bien voir la roulotte qui était tirée par l'automobile de gauche sur la photo et qui a été projetée sur les toits des automobiles qui venaient de se tamponner de plein front. La photo du bas nous montre le support de la roulotte sur lequel elle était soudée et, par la force de l'impact, se dessouda, frappa l'automobile qui la tirait et roula ensuite pour se déposer sur les toits des deux automobiles. Il y eut un mort et trois blessés dans cet accident pour le moins inusité, mais qui continue d'allonger la longue liste déjà enregistrée d'accidents de fin de semaine sur cette route 8.

(Photos Rolland Lafrance)

FEDERAL OUTFITTERS



Jusqu'à 50% d'escompte sur vêtements pour dames, hommes et enfants - Livraison gratuite à la maison - Plan hebdomadaire ou mensuel commode de financement -
FEDERAL OUTFITTERS
57, rue Eddy - Hull - 777-4919
Ou le soir: Robert Dubuc - 663-6956

COMITE DE LA BOITE A SAVON

Lors de la première assemblée du comité de Boîte à Savon de Gatineau le 6 novembre, 1968, l'exécutif suivant fut élu: Président, Paul-Emile Lafleur; Secrétaire-trésorier, Léandre Mercier; Publicitaire, J. A. René Brunette; Directeur du Derby, Albert Brissette; Directeurs: Jérôme Brûlé, Raymond Gosselin, Jean-Guy Denis, Gilles Yelle, Claude Carron, Aldoria Fournier, Lucien Brunette, Jean-Paul Fortin, Guy Bourbonnais, Guy Doucet, Jean-Guy Pagé, Robert Séguin, Gilles Richard, Maurice Richard. La date tentative pour la course qui aura lieu à Gatineau est le 17 août 1969.

J. A. René Brunette,
Publicitaire

R. GRAVELINE

REPARATIONS DE TOUS GENRES

FINITION DE SOUS-SOL
Rénovation ou confection
d'armoires.
Résidence 663-7218

663-7810

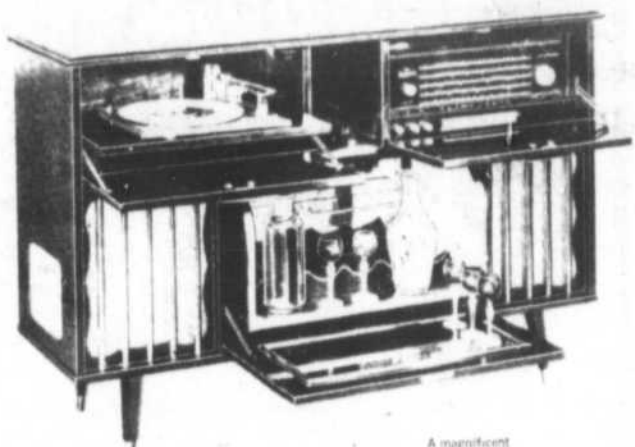
318, Mondoux-Gatineau

raisons: ceux-là pratiquent les danses dites «sociales» (tango, valse, rumba, samba ou, à la ri-

gueur, cha-cha-cha), pour bien paraître en société, être élégants ou faire des conquêtes;



On venait tout juste d'annoncer le lancement d'une souscription à travers Gatineau que déjà plusieurs membres du comité acceptèrent de signer un montant qu'ils verseront durant les 5 prochaines années, comme étant leur part pour la réalisation de ce projet. Ces personnes que l'on voit sur cette photo, en train de signer, ont souscrit un montant s'élevant à \$4250,00. On reconnaît de gauche à droite: Ray, Hammond, Ludovic Routhier, échevin, Robert Hammond, J. René Monnette, Hervé Parent, Ray Zwicker et Guy Lalonde. En arrière, on reconnaît M. John Luck, échevin et Fernand Philips, un autre membre du comité. (Photo Rolland Lafrance)



Le monde de la musique avec

SOLO

Modèle très exclusif - Un meuble qui pare un salon, car c'est un fini très spécial - une ébénisterie absolument exclusive - Venez le voir et à ce prix vous ne pouvez trouver nul part ailleurs un appareil aussi beau.



Spécial des fêtes **\$398.00**

MEUBLES PLAZA

663-5320-663-5329

PLAZA GATINEAU

745-0347

745-0348

355, Chemin de Montréal
EASTVIEW



THE D'OUVERTURE - Lundi après-midi au Club de Curling Tecumseh, il y avait un THE D'OUVERTURE. Sur cette photo, nous reconnaissons, de gauche à droite, Mme Fernand Philips qui avait accepté de verser le thé, Madame Juliette Assad et Madame Nancy Butler, la présidente du groupe de curlers de l'après-midi. La saison est maintenant en marche au club de Curling Tecumseh de Gatineau. (Photo Roland Lafrance)

Campagne de souscription prolongée d'une semaine

La campagne de la Plume Rouge, dans le district de Hull, a été prolongée d'une semaine. C'est la décision à laquelle est arrivé M. Claude Leduc, organisateur en chef de la souscription, à la fermeture du bureau, mercredi après-midi, à 5h.

En effet, après avoir fait la comptabilité des sommes reçues durant la journée de mercredi on s'est rendu compte qu'il manquait \$3,236 pour que l'objectif de \$107,000 soit atteint. Mais à la Fédération on ne perd pas tout l'optimisme, surtout à cette étape-ci alors qu'on est si près du fil d'arrivée.

Jusqu'à présent la souscription s'est bien passée bien qu'on soit à 1.1 pour cent du but. Même si on ne cache pas une certaine déception, à la Fédération des oeuvres, on ne dissimule pas une certaine satisfaction en considérant tout le chemin parcouru depuis le début.

Selon M. Leduc, il semble que si on avait réussi à rejoindre tous les solliciteurs durant la journée d'hier, l'objectif aurait peut-être été atteint, mais cela fut une impossibilité physique

Des lions à "Du feu"

C'est avec un rugissement de satisfaction que ces messieurs verront Du feu s.v.p. du vendredi 22 novembre à 20 h 30, à la télévision de Radio-Canada.

En effet, dans la fosse aux images, la jolie Danielle Ouimet fera face à la musique. Comme on ne voit pas Danielle sans

en raison de leur trop grand nombre. C'est donc le mercredi 13 novembre, à 5h de l'après-midi très exactement qu'elle sera définitivement terminée.

Michel Paje, c'est ensemble qu'ils organiseront pour vous, le 22 novembre, une «Fugue en si» (c'est aussi le titre de leur chanson).

Françoise Lemieux et Guy Boucher accueilleront également Céline et Liette, Liliane et Le 25e Régiment. Comme vous pouvez voir, il y aura du monde à Du feu s.v.p.!

Du monde et... des bêtes aussi, puisque le réalisateur Richard Martin a l'intention «d'inviter» en studio quelques fauves en vacances. On a parlé de lions, de tigres, et de quelques autres petits animaux à fourrure du même genre. Nous ne parlerons pas ici de la tension artérielle des techniciens qui travaillent à Du feu s.v.p. Il est fort probable qu'après l'émission du 22 novembre...

Enfin, Michel Paje chantera Ne pleure pas Marie; Céline et Liette, Un, deux, trois, quatre; Liliane nous offrira une chanson de François Hardy. Comme... Le 25e Régiment interprétera le Petit Bonhomme au nez pointu et, de son côté, Françoise Lemieux prépare une version Du feu s.v.p. de la chanson Bébé Capone.

Pour commencer la fin de semaine du 22 novembre en lion, Du feu s.v.p. à 20 h 30, à la télévision couleur de Radio-Canada.

DITES TOUJOURS
JE L'AI VU DANS LA
REVUE DE GATINEAU

al tse'C
eniamas
eniahcorp
0018
seipoc

Avez-vous signé votre souscription au comité de l'Aréna... sinon, faites le maintenant... et retournez votre acceptation le plus tôt possible... et ainsi, on aura notre aréna plus tôt...

On a déploré le manque de public, lors des cérémonies de dédicace du cénotaphe et des cérémonies du jour du Souvenir... et dire que si ces valeureux soldats n'étaient pas allés défendre la liberté que nous chérissons aujourd'hui, nous ne vivrions pas dans le pays placé au troisième rang parmi les pays qui bénéficient du plus haut standard de vie... espérons que ces mauvais jours ne se représentent plus jamais...

Nous avons exactement la bague pour vous!

Pour des goûts variés,
Un choix varié!

SPECIAL AUX FIANCES -

Une coutellerie de 34 mex ou 1 jonc d'homme, gratuit avec chaque ensemble de \$150, 00 et plus

Plan budgétaire ou mise de côté



LA

BIJOUTERIE

Bériault
PLAN BUDGETAIRE
ET MISE DE COTE

St-André, Gatineau

663-4641

MAINTENANT OUVERTE au

331, Notre-Dame Gatineau

BOUTIQUE DE LA DECORATION

**Vous trouverez à cette BOUTIQUE
tous genres de décors originaux,
rubans décoratifs
et papiers d'emballage
pour toutes occasions.**

**Spécialité de la maison -
Emballage de cadeaux**

Tél. 663-7804

LA SEMAINE PROCHAINE 8100 COPIES



Lors de la visite des employés de Vidéotron Ltée au Pavillon Claude, la maison Steinberg, par l'entremise de son gérant du magasin de Pointe-Gatineau, offrait quatre superbes paniers de fruits comme on peut voir sur cette photo. On reconnaît sur cette photo, une employée du Pavillon Claude qui a bien voulu accepter de poser pour nous. (Photo Rolland Lafrance)

Hidetaro Suzuki à Québec

Hidetaro Suzuki dirigera l'Orchestre symphonique de Québec, le dimanche 17 novembre à 8 heures, à la radio de Radio-Canada.

Au programme: la *Sérénade* no 2 en do mineur, K. 338, de Mozart et la *Symphonie* no 5, opus 47, de Chostakovitch.

Violon-solo de l'Orchestre depuis 1963, Hidetaro Suzuki est né à Tokyo, et a fait ses études musicales d'abord au Japon et, à l'âge de 17 ans, au Curtis Institute de Philadelphie.

Marié depuis 6 ans à une pianiste cubaine, il a donné avec son épouse plusieurs concerts aux États-Unis, à Cuba et au Japon. Il a également joué comme soliste avec les orchestres de Toronto, de Sherbrooke et de Radio-Canada.

Hidetaro Suzuki a obtenu, en 1963, un second prix au concours international de violon de Montréal, et la même année, il obtenait un immense succès au concours international de violon de la reine Elisabeth, à Bruxelles.

LEN'S RADIATOR

REPARATIONS - NETTOYAGE
Radiateur - chauffette - réservoirs
d'essence de toutes marques

SERVICE PROMPT - OUVRAGE GARANTIE

776-1122

30, Boul. Greber-Pte-Gatineau
Route 8

HOCKEY CASTORS

DE HULL
VS

LIGUE
CENTRALE
junior "A"



BEARS DE SMITH'S FALLS

DIMANCHE 2.30 P.M.
ARENA DE HULL

PRIX: Adultes: \$1.00 — étudiants: 50c
Enfants de moins de 12 ans: 25c

ABAT DE RIGUEUR

A TOUS LES SAMEDIS
DE 1.00 à 9.00 P.M.

TEMPLETON BOWLING

30 boules pour \$1.00 pour les hommes
33 boules pour \$1.00 pour les femmes
3 prix en argent chaque samedi
pour le plus d'abats.

MARCHE DE VIANDES

GATINEAU LICENCIE

MEAT MARKET

Prix en vigueur
les 14-15-16 nov.

Boeuf marques rouge et bleue seulement — NOUS COUPON POUR CONGELATEUR

312, ST-ANDRE 663-5323 GATINEAU

NOUS PRENONS LES
COMMANDES
TELEPHONIQUES



POULET 39¢
Frais 3½ et plus lb

FOIE de poulet 29¢ lb

SPARERIBS 59¢
Fraîches-Charnues lb

CUISSES de poulet 49¢
Fraîches lb

CHOPS de lard 75¢
Bout de la côte lb

POITRINES de poulet 59¢
Fraîches lb

ROTI Longe- 79¢
Bout de filet lb

AILES 99¢
de poulet
4 livres pour

OEUFs 61¢
A-Gros
Frais Douzaine

ROTI de lard-épaule 45¢
Genre picnic lb

BOEUF haché-Frais \$1.47
3 livres

ATTENTION-ATTENTION A toutes les semaines
nous avons toujours de très bons spéciaux
à l'intérieur de notre magasin-Venez vous-mêmes
ou téléphonés pour le constater Merci

P.S. N'oubliez pas de
participer à notre concours, lequel
saura certainement vous intéresser.

PETITES ANNONCES

SIGNALEZ 663-7736

BINGO SALLE DE LA LEGION **AMICALE**
Tous les vendredis
Ligne du haut 9-\$250. Numéros GROS LOT 48-\$1000.

CHAMBRE A LOUER pour deux hommes - Salle de télévision - Entrée privée. 663-3546

BUREAU A LOUER - 309, rue Notre-Dame - M. Gérard Farmer - 663-6311

TAXIDERMISTE - Empaillage de tous genres - Service rapide - Vous adressez à M. Raoul Robillard - 520 rue Lafontaine, Gatineau. 663-5956

ORCHESTRE - Les Ryddells - Orchestre de choix certifié, pour toutes sortes d'occasions - Appelez tôt pour réservation. 663-3516

A VENDRE - Draperies directement de la manufacture - trois laize - 146 X 95 - Régulier \$79,00 pour \$29,95 - 777-4977

FIXTURES floressantes à vendre \$3, chacune - Après 5:30 P.M. 663-5904

A VENDRE - Carabine 16 avec ceinture - \$20,00 - 663-3549

Garderais enfants chez moi pendant que mère travaille le jour - Références - 663-3642

Garderais enfants chez moi 35¢ l'heure ou \$2,50 la journée - 416, rue Benoit, Gatineau ou signalez: 663-7286

Nous vendons du nylon pour tricoter les pantoufles ainsi que pantoufles fait à la main. 663-7860

Garage à louer pour entreposage d'hiver - 31ème Avenue près Notre-Dame. 663-2758

Piano usagé à vendre - Très bon état - \$100,00 663-7376

ATTENTION SPORTIFS!

AGENCE

Brisebois-Pelletier

244, BOULEVARD St-JOSEPH - HULL

Nous sommes maintenant en mesure d'offrir par notre division d'assurance-vie, un programme complet D'ASSURANCES ACCIDENT pour toutes équipes de hockey.

Votre représentant Robert Richard
776-2992 ou 771-6276

VOULEZ-VOUS AUGMENTER VOS REVENUS

Aucun capital nécessaire pour commencer en affaire pour vous-même. Gros profit - Ecrivez immédiatement. Premier arrivé-premier servi. Rawleigh Dept. K-528-AV, 4005, rue Richelieu, St-Henri, - Montréal.

COUTURIERE-Confection de tout genre - draperies etc. - Aussi réparation - Pour plus amples informations, 56, rue Hébert, Gatineau. 663-8121

Etudiante garderais - le soir et fin de semaine - les enfants chez eux. Bonnes références. 663-3775

Brown tabby kitten - lost on Brebeuf Street - Wearing green flea colour - female - Reward - Call: 663-3976

A VENDRE - Manteau de fourrure - chat sauvage - en très bonne condition - grandeur 12 ans - Prix à discuter - 663-6992

A VENDRE - Costume d'hiver en orlon et nylon pour garçon - bleu marine - presque neuf - 3 ans - \$5,00 663-6422

On demande des "Pins Boys" au Templeton Bowling - Boulevard Maloney - Tel: 663-5634

CHAMBRE A LOUER - équipée pour cuisiner, télécable - Entrée privée - Pour homme - 663-7343

Prendrais ouvrage à la maison - Repassage - reprisage - bord de robes - jupes et manteaux - 663-5851

BINGO FILLES D'ISABELLE
SALLE R.A.
TOUS LES JEUDIS SOIRS A 8.00 P.M.
Ligne du haut
13-\$225.00
GROS LOT
52-\$1400.00

BINGO

de la

LEGION CANADIENNE DE GATINEAU
TOUS LES MERCREDIS SOIR

20 PARTIES REGULIERES
3 PARTIES GRATUITES
5 PARTIES "JACKPOT"
LE GROS "JACKPOT" CETTE SEMAINE

49-\$900.00

Entrée \$1.00
SALLE DE LA LEGION

NEW CANTON

Chinese Foods
Livraison Gratuite

APPELEZ NOUS
PREMIEREMENT

EPARGNEZ DU TEMPS

663-7741 663-7742

331, Lavolette, Gatineau
Jen You Tom, prop.

Small furnish apartment in Gatineau or Wrightville reasonable rent. Apply by mail to Mrs. Kinkead, 300 Murray Avenue, Gatineau.

Chauffeur demandé pour auto livraison. Restaurant New Canton - 663-7741

FOR SALE - Double bed and mattress - \$25,00 - Play pen - \$5,00 After 6:00 p.m. 663-2163

DITES TOUJOURS
JE L'AI VU DANS LA
REVUE DE GATINEAU



Des Fêtes bien fêtées? Voyez HFC

Quelques dollars de plus vous aideraient grandement à faire votre magasinage des Fêtes... décorer la maison... ou partir en voyage pour visiter des parents? Rendez d'abord visite à Household Finance, et demandez un prêt HFC. Ce prêt vous fournira l'argent nécessaire pour passer de belles Fêtes! D'autre part, chez HFC vous savez d'avance le coût de votre prêt. Donc, si vous êtes à court d'argent pour les Fêtes, adressez-vous à Household Finance.

Avant de signer sur la ligne pointillée sachez bien le coût de votre prêt.

Montant du prêt	48 mois	42 mois	36 mois	24 mois	12 mois
\$ 100	\$....	\$....	\$....	\$6.12	\$9.46
300	....	....	....	18.35	28.37
500	....	....	23.73	32.86	51.24
750	....	....	31.65	44.13	69.21
1000	....	....	41.45	58.11	91.56
1500	....	52.18	....	....	....
2000	....	65.23	....	....	....
2200	....	71.75	....	....	....
2500	74.40	81.53	....	....	....

Les paiements ci-dessus, comprenant capital et intérêts, sont basés sur le remboursement normal. Le coût de l'assurance n'est pas compris.

HOUSEHOLD FINANCE HFC

GATINEAU

277, rue Notre-Dame—Téléphone 663-2427
(au-dessus de Trans Canada Shoes)

BUCKINGHAM

101, rue St-Joseph—Téléphone 986-3327
(au-dessus du magasin Beamish)

Demandez nos heures d'ouverture le soir

Prêt hypothécaire

L'argent investi dans une propriété constitue une excellente garantie. Ainsi, en utilisant ce droit équitable, la plupart des propriétaires peuvent obtenir un prêt hypothécaire chez Seaboard Finance à un taux d'intérêt plus bas que celui d'un prêt personnel. Vous pouvez emprunter une somme allant jusqu'à 80% de la valeur de votre maison, et même plus dans certains cas. Venez nous voir si vous désirez de l'argent comptant.

Gérant

John Boisvenue
377, Boul. Maloney
Gatineau - Quebec
Telephone 663-7731

SEABOARD FINANCE COMPANY OF CANADA LIMITED

SYLVIO PELCHAT

Contracteur peintre

Estimation gratuite

663-5863

296, rue ST-JAMES - GATINEAU

BINGO CHEVALIERS DE COLOMB

Tous les dimanches soirs
Au sous-sol de l'église
Ste-Maria Goretti

11 numéros \$200.00
56 numéros \$1600.00

SERVICE DE VENTES ET REPARATIONS
RADIO ET TELEVISIONS

TREMBLAY ELECTRONIQUE

SERVICE A DOMICILE **663-8258**

161, Boul. St-Rene Goupil-Gatineau

MONIQUE GAUBE S'ACHEMINE VERS UNE CARRIERE INTERNATIONALE.

Invitée à la télévision, à des variétés, à des galas, Monique Gaube était connue par des chansons plutôt gales, commerciales, un peu passe-partout.

Cette Monique Gaube traditionnelle n'est plus. Vive Monique Gaube! La découverte Monique Gaube.

C'est un disque qu'elle a voulu insurpassable. Piochant sa voix, lui enlevant de sa force pour la rendre plus souple, lui enlevant de son ardeur pour la rendre plus fluide, Monique Gaube chante de la poésie.

Ces chansons qui l'ont complètement transformée sont les suivantes: "Un enfant", "Deux fleuves", "Céline", "Tom", "Avec

CASSE tete GEANT

LE MOT CACHE

1	E	E	D	A	O	U	S	T	N	I	R	A	V	J	B
2	Y	R	N	O	X	I	O	R	C	A	L	I	N	I	E
3	E	R	V	I	R	A	S	T	O	U	L	I	N	S	R
4	A	T	U	B	C	I	D	R	O	L	U	E	A	I	A
5	L	J	T	O	E	A	O	S	E	Q	T	C	H	N	G
6	A	E	O	S	D	F	R	N	A	T	O	E	R	E	E
7	D	T	M	L	D	A	E	P	E	L	U	I	O	D	L
8	O	T	B	I	Y	U	G	L	A	F	R	A	N	C	E
9	U	E	I	E	V	U	A	O	A	A	N	H	E	A	V
10	C	L	A	E	I	B	G	C	D	V	Y	A	D	R	E
11	E	E	R	N	E	O	N	C	I	A	A	L	N	I	S
12	U	U	D	L	B	A	O	D	E	R	R	L	A	E	Q
13	R	O	L	E	D	R	N	O	L	I	P	D	L	R	U
14	N	E	I	O	B	C	H	E	N	I	E	R	A	E	E
15	N	L	N	O	R	E	H	C	O	R	U	D	L	E	E

-B-	Gaudette	-N-
Biard	Gobeil	Nadon
Binette	Godard	Norman
-C-	Guindon	
Carrière		-O-
Chénier	Joly	Oder
Corbo		Ouellette
-D-		
Denis		-P-
Daoust		Paquin
Dorion		Pilon
Durocher		
-E-	Labelle	-R-
Elie	Lacroix	Racine
	Ladouceur	Rastoul
-F-	Lafrance	
Favar	Lahale	-T-
	Lalande	Tourny
	Lavallée	
-G-	Lefebvre	
Gadoury	Légaré	-V-
Gagnon	Levesque	Varin
	Locas	Villeneuve
	Lord	

Lorsque tous les mots ci-dessous auront servi pour encercler les lettres, il ne vous restera plus que les lettres servant à révéler le mot soit le nom d'une gentille petite fille de notre connaissance.

THEORET & BEAUDRY
NOTAIRES
663-2404
126, rue Thomas, Gatineau

HEURES DE BUREAU
Le jour de 9:00 a. m. A 5:00 p. m.
Lundi et jeudi soir de 7:00 à 9:00 P. M.

Me Roland Théoret **Me Pierre Beaudry**

DITES TOUJOURS
JE L'AI VU DANS LA
REVUE DE GATINEAU.



JACQUES CAMPEAU vous invite à venir voir les nouvelles CHEVROLET, OLDSMOBILE '69. Il y en a sûrement une qui vous plaira. C'est le temps idéal pour réaliser des économies. Aussi très beau choix d'autos usagées.

JACQUES CAMPEAU

chez

Williams Chev. & Olds. Ltée
Corvair et Chevy II

267, rue Notre-Dame
Gatineau - 663-7711



OPERATION PEP - C'est M. Mel Nelson, 464, rue Nicolet, Gatineau, qui a été l'heureux gagnant de la semaine de l'OPERATION PEP. Il s'est ainsi mérité \$100.00 en bons d'achats échangeables chez tous les marchands dont les noms apparaissent dans les pages de cette promotion. M. Nelson s'était procuré sa preuve de participation au magasin ST-RENE EXCEL, sur le Boulevard St-René Goupil, à Gatineau. Sur cette photo, on reconnaît de gauche à droite, M. Gilles Desaulniers, du magasin J. Desaulniers, et secrétaire de l'Association des Marchands Progressifs de Gatineau, M. Nelson qui accepte ses bons d'achats des mains de M. Ronald Hannah, du magasin Hannah, de la rue Notre-Dame. Vous aussi vous pouvez être chanceux, mais n'oubliez pas de faire vos emplettes dans ces magasins membres de la promotion OPERATION PEP et de remplir vos preuves de participation.

(Photo Rolland Lafrance)

amour", "Le coeur trop tendre", "Les vieux amants", "Sans toi", "Parce que l'amour", "Danse avec moi".

Monique a travaillé depuis le printemps à ce petit chef d'oeuvre, y mettant beaucoup de courage et de bonne volonté.

Sa voix, autrefois si puissante, y est tellement douce qu'on se demande parfois si c'est bien elle qui chante!

Le disque produit pour RCA par André Perry réunit pour accompagner la chanteuse, un orchestre de 38 musiciens.

C'EST LA SEMAINE PROCHAINE
8100 COPIES

GERRY'S MEAT MARKET
En face du Motel Confort-a cote de MIDWAY B.P.
403 Boulevard Maloney, Gatineau

OEUF GROS GRADE B 55c Douz.

RONDE 79c lb
T.BONE 89c lb
SIRLOIN 89c lb
MINUTE STEAK 89c lb

BOEUF HACHE 3 lbs \$1.00
ROTI DE BOEUF CROUPE-DESOSSEE 85c lb
BOEUF A STEW 2 livres \$1.00
CHOPS DE LARD-Rib end 75c lb Long end 85c lb
BOLOGNA 3 livres \$1.00

Maintenant nous donnons des timbres bleus
AVEC TOUS VOS ACHATS.

LIVRAISON GRATUITE 663-4671

**C'EST LE TEMPS
D'ECONOMISER DES
\$\$\$
AU**

IGA



CANADA NO. 1

50 livres

PATATES

Ile Prince Edouard

\$1.29

VALENCIA Brazil

2 douzaines

ORANGES
252S

99¢

TOP VALU

SOUPES

Tomates ou légumes
10 onces

9¢

chacune

ALLEN'S

BREUVAGES

Orange-Raisin-Ananas-Pamplemousse
-Ananas-orange-Punch de fruits

3 pour

89¢

JAMBON

dans la fesse
Portion shank
Moyenne 5 livres

68¢
1b

Portion du haut
Moyenne 5 livres

73¢
1b



LIBBYS **POIS**
ou

**BLE D'INDE
EN CREME**

De fantaisie
14 onces

5 pour

88¢

AYLMER

CONFITURES

et **GELEES**

9 onces

5 pour

\$1.00

FARM HOUSE

TARTES

aux pommes
Congelées

3 pour



YORK

PATES

à la viande

Dinde-poulet- boeuf

4 pour

\$1

KLEENEX

Régulier 200's
6 pour

\$1.00

COTE IGA LTEE

297, NOTRE-DAME-GATINEAU

ARCO IGA LTEE

381, BOUL. MALONEY-Gatineau

LA REVUE DE GATINEAU

Le pont de Pte-Gatineau

La soumission de W D Laflamme, de Hull, est de \$884,196

De toutes les firmes qui ont présenté des soumissions pour la construction du nouveau pont de Pointe-Gatineau, la firme W.D. Laflamme, de Hull, est celle qui a présenté la plus basse. Il faudra cependant quelques semaines avant de savoir si le contrat lui sera accordé ou non.

C'est ce qu'a fait savoir le député unioniste de Papineau, Me Roland Théorêt, mercredi après-midi, de son bureau à Québec.

En effet, il s'écoulera quelque temps, de deux à trois semaines

environ avant que le contrat soit décerné à l'un ou l'autre des six soumissionnaires. Préalablement, selon M. Théorêt, M. Roch Bergeron, directeur de la division des contrats au ministère provincial de la Voirie, doit tout d'abord vérifier si les soumissions sont conformes aux plans qu'ont préparés les ingénieurs montréalais, Lalonde, Girouard et Letendre.

Après les avoir analysés en profondeur, les responsables de la division des contrats feront des recommandations à Fernand-J. Lafontaine, ministre provincial de la Voirie, qui décidera lui-même par la suite, à quelle firme le contrat sera accordé. L'étape suivante consistera pour M. Lafontaine, à demander à la trésorerie la libération des fonds nécessaires à la construction du pont.

Les six soumissionnaires sont: W.D. Laflamme, de Hull, \$884,196; Thom Construction Limitée, de Hull, \$906,774; Sud Limitée de Québec, \$919,961; et trois firmes montréalaises: Beaver fondation limited, \$991,100; J.-G. FitzPatrick Construction Limited, \$1,079,556; et Québec Engineering Limited, \$1,176,500.

M. Théorêt croit fermement que les travaux de construction du nouveau pont de Pointe-Gatineau commenceront dans un mois. Il est d'autant plus certain de ce qu'il avance que cette dépense nécessaire est prévue dans le budget du ministère de cette année.

Il est intéressant de noter qu'il n'existe qu'une différence de \$22,578 entre les soumissions des

firmes hulloises; et que, d'autre part, la différence entre le premier et le dernier soumissionnaire (Québec Engineering Limited) se chiffre par \$292,301.

—O—

En 1967, les incendies ont fait au Québec 119 morts, 474 blessés, et causé des pertes matérielles pour plus de 45 millions de dollars... Est-ce que ça vaut la peine de faire attention et de prendre des précautions?... Un incendie ne paie jamais!

La CROIX-ROUGE
C'EST VOUS
C'EST MOI
C'EST NOUS TOUS

DITES TOUJOURS
JE L'AI VU DANS LA
REVUE DE GATINEAU

Laurier à
"Tous pour un"

«Sir Wilfrid Laurier, l'homme et son époque (1871-1919)» est le sujet de la nouvelle série du jeu Tous pour un, réalisée par Lisette LeRoyer.

Né à Saint-Lin-des-Laurentides en 1841, Wilfrid Laurier, bien que de santé fragile, eut une carrière très active. Ardent protagoniste de l'unité nationale, il fut à l'origine de la construction du chemin de fer Transcontinental qui reliait Halifax à Vancouver. Ce train servira d'ailleurs de thème à la présentation du jeu.

La reine Victoria, John Macdonald, le ministre Borden figurent parmi les personnages qu'il a rencontrés; par ailleurs, il fut mêlé intimement à l'affaire Louis Riel. Mais il appartient au candidat de nous en dire davantage.

Notons que ce candidat porte un nom prédestiné pour un jeu qui fait appel à la mémoire et à la maîtrise du savoir, puisqu'il se nomme Marc LaTerreur. Monsieur LaTerreur, âgé de 33 ans, est professeur à Ste-Foy, près de Québec, et est l'auteur d'une thèse sur sir Wilfrid Laurier. Jacques Fauteux aura donc un concurrent particulièrement compétent et Michel Pelland risque de ne pas faire souvent appel à tous...

Tous pour un, le mardi 15 novembre à 22 heures.



Sénèque a écrit: "C'est gâter les plus grands services que de les rendre de la manière dont on les refuserait".

o o o

CINEMA LAURENTIEN

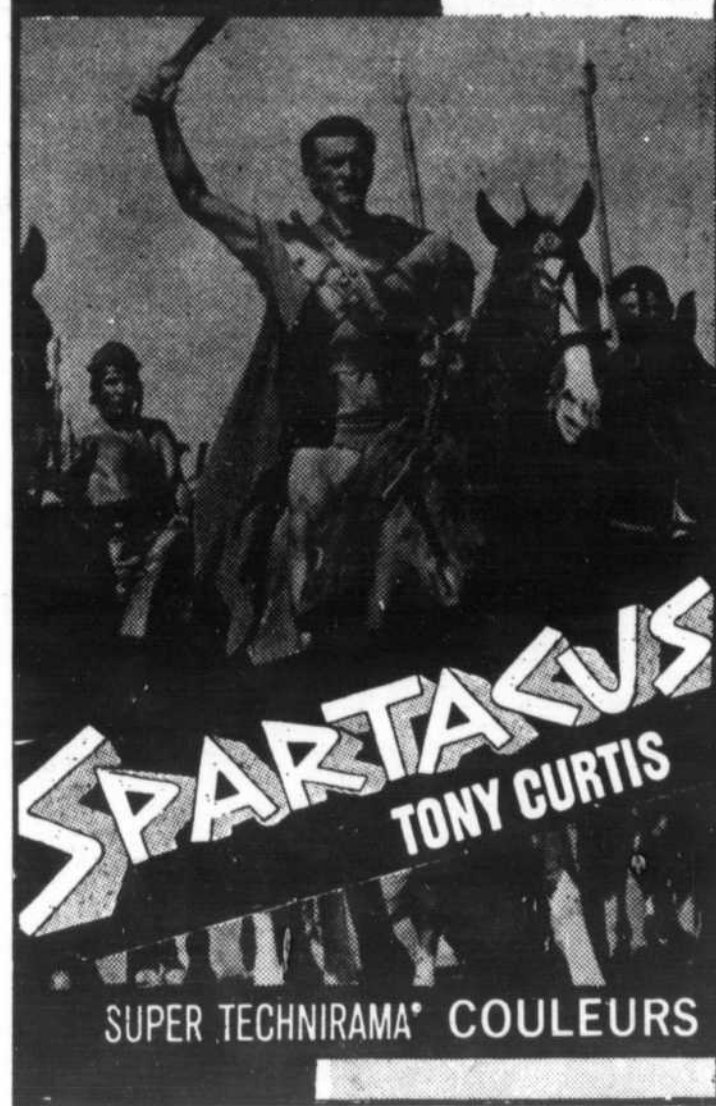
Inf.663-4515 Gatineau

NOV. 13 au 16

MER. au SAM.

POUR TOUS

KIRK DOUGLAS · JEAN SIMMONS
LAURENCE OLIVIER · EN FRANCAIS



SUPER TECHNIRAMA COULEURS

AUSSI

077 INTRIGUE
LISBONNE
avec BRETT HALSEY

PROGRAMME SPECIAL
POUR ENFANTS-SAMEDI
ET DIMANCHE APRES-MIDI

SPECIAL PROGRAM FOR CHILDREN
SATURDAY & SUNDAY AFTERNOON

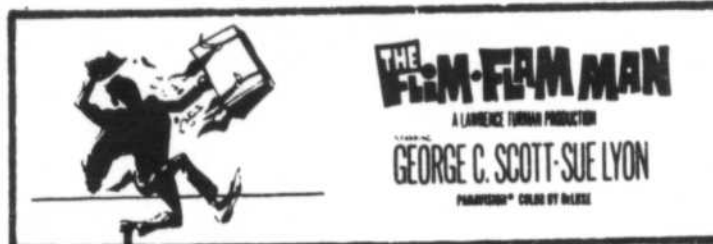
NOV. 17-18-19

SUN. MON. TUES.

FOR ALL



ALSO



Tous les mardis soirs
Every Tuesday Night

PLAY MOVIE-BINGO
JUEZ

\$1200.00

C'EST FACILE ET PLAISANT
IT'S EASY AND LOTS OF FUN
MOVIE-BINGO A 8 H. FILM A 9.45 H.

LE COIN DU SPORTSMAN

Par Guy Prudhomme



L'HONORABLE LOUBIER TIENT PAROLE (le 13 novembre)

A la suite des succès médiocres connus par les chasseurs du Québec l'année précédente, le ministre du tourisme de la chasse et de la pêche, l'honorable Gabriel Loubier, fit appel au service du docteur Pimlot, attaché au gouvernement de l'Ontario, afin de mettre à jour les raisons pour ce manque de gibier. Poursuivant toujours le même but, et pour tenir sa promesse fait lors du congrès de la fédération de la faune, tenu en novembre 1967, une équipe de biologistes ontariens sont présentement à l'oeuvre dans les territoires habités par le chevreuil. A cet effet voici en partie un communiqué émanant du Québec.

"Pour faire suite à un engagement pris par le ministre du Tourisme, de la chasse et de la pêche, M. Gabriel Loubier, lors du congrès de la Fédération québécoise de la faune en novembre 1967, une équipe de biologistes est actuellement à l'oeuvre dans les territoires habités par le chevreuil, particulièrement dans la région du nord de Montréal où, depuis quelques années, on a enregistré une diminution inquiétante dans la population de ce gros gibier.

En effet, grâce à la participation financière de l'administration ARDA, le Service de la faune a requis pour deux années consécutives, à partir du 1er septembre dernier, les services d'un éminent spécialiste de la question du chevreuil. Il s'agit de M. Bruce Stephenson, diplômé en sciences de l'université de Toronto. L'équipe présentement au travail procède à l'étude de la population actuelle au point de vue fréquence d'âge des individus composant le cheptel, rapport des sexes, taux de reproduction, survie, ainsi que répartition et densité du chevreuil sur un territoire donné. On poursuit également l'étude de l'habitat du chevreuil en vue de localiser et de délimiter les ravages d'hiver et d'évaluer leur importance comme lieu de protection et de nourriture et ce, en relation avec le rendement et l'influence de la chasse dans divers secteurs du territoire sous observation. Ces études permettront au Service de la faune d'établir un programme à long terme de l'aménagement du chevreuil dans un territoire donné, comme celui du nord de Montréal par exemple, et d'entraîner de ce fait, sous la direction d'un spécialiste, quelques biologistes du Service de la faune et de les familiariser aux méthodes d'observation et d'aménagement de ce gros gibier. Elles permettront en outre de faire, en plus parfaite connaissance de cause, des recommandations sur les modifications à apporter en vue d'améliorer l'habitat des populations de chevreuil de favoriser son accroissement et d'augmenter la valeur économique de sa chasse en regard de la création de nouveaux emplois et de nouveaux revenus". A la prochaine.

DITES TOUJOURS
JE L'AI VU DANS LA
REVUE DE GATINEAU

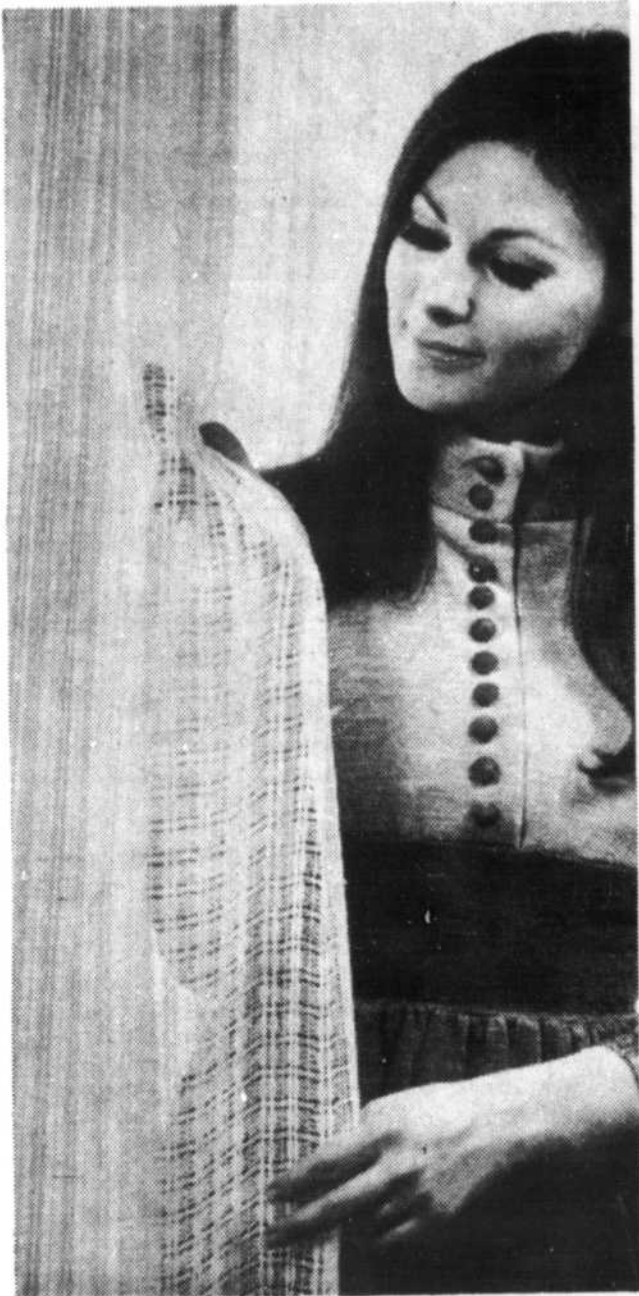
SOIREE DU BON VIEUX TEMPS

Les Dames Hélène de Champlain de Pointe-Gatineau organisent une soirée du bon vieux temps (Bal Chez Boulé), le samedi 16 novembre, à 8:30 P. M., à la salle de la Légion Canadienne, 86, rue Champlain, Pointe-Gatineau.

Orchestre surprise. Invitation à tous ceux qui désirent passer une soirée agréable.

17 novembre 1948

Une jeune téléphoniste de 17 ans, Catherine Robinson, donna l'alarme au début du désastreux incendie qui devait détruire la presque totalité du secteur des affaires de Bruce Mines en Ontario.



le confort... en toute sécurité
le confort... avec un maximum de propreté
le confort... à volonté



Confortablement vôtre...

Evidemment!
Surtout quand on parle du chauffage à l'électricité.
Il apporte le confort et le confort total.
Voilà un argument solide, indiscutable.
De plus, ce mode de chauffage est bien moins cher qu'on ne le croit.
Considérez, en effet, tous les avantages qu'il vous offre :

Consultez un spécialiste en chauffage à l'électricité ou le service des ventes de l'Hydro-Québec.

L'électricité,
le confort total
à la portée de tous.



"Votre maison est chauffée à l'électricité? Profitez du mode de paiements égaux répartis sur 12 mois, de l'Hydro-Québec."

Ces entrepreneurs construisent des maisons chauffées à l'électricité, approuvées par la Ligue Electrique de Québec.

LABINE ELECTRIQUE LTEE
SPECIALISTE EN CHAUFFAGE ELECTRIQUE

663-2481

161, Boul. ST-RENE GOUPIL

GATINEAU

La CIP et le progrès technique



Cette machine est presque une usine à elle seule. Production: 180,000 tonnes de papier par an.

Qui possède, dans le monde, la plus grosse machine à papier journal? Et la première machine à papier verticale?

La CIP...au Québec.

(1) La plus grosse machine à papier du monde; (2) la première machine à papier verticale; (3) les premières machines "Arbomatik" en service: la CIP, dans son domaine, se prépare au Québec du 21^e siècle!

La CIP installe présentement à Gatineau une machine unique en son genre. La mise en marche de cette machine aura lieu début 1969: une machine à papier journal dont les bobines ont 30 pieds de large; une machine ultra-rapide; une machine qui, à elle seule, peut produire 180,000 tonnes de papier journal par an.

Une seule machine, 150 emplois

Notons que l'existence de cette machine et des installations nécessaires pour l'alimenter crée 150 emplois permanents à l'usine de Gatineau. Par ailleurs, il faudra à l'usine 175,000 cordes de bois supplémentaires par an, ce qui nécessitera une augmentation de la main-d'oeuvre dans les chantiers de la compagnie. Preuve que, normalement, le progrès technique favorise l'emploi.

Pour donner une idée des dimensions de cette nouvelle machine, disons que la quantité de papier journal qu'elle produit (180,000 tonnes) est égale à la production de deux autres grosses machines utilisées à l'usine de Gatineau.

Mais il y a d'autres domaines où la CIP montre la voie du progrès.

Des innovateurs

La CIP vient de faire installer, à son usine de Trois-Rivières, une section de machine à papier journal absolument révolutionnaire. Alors que la section de formation des machines à papier classiques est horizontale, la nouvelle "Verti-Forma" de la CIP est, comme son nom l'indique, verticale.

La Verti-Forma présente quatre grands avantages: 1) elle occupe une surface moindre et coûte moins cher d'installation; 2) elle est plus simple de construction, de fonctionnement, d'entretien; 3) elle peut tourner beaucoup plus vite; 4) et surtout, elle produit un papier journal de qualité, dont les deux faces sont rigoureusement identiques et uniformes.

L'utilisation de cette machine pour la production de papier journal ouvre de nouvelles perspectives à toute l'industrie des pâtes et papiers. Il est en effet possible dorénavant d'appliquer le même principe à la fabrication de toutes les catégories de papier.

Mais le rôle de "découvreur" joué par la CIP ne s'arrête pas à l'usine: en forêt aussi, la technologie fait progresser la productivité.

Les titans de l'an 2000

Les géants ci-dessous sont inoffensifs pour les humains. Ils ne s'attaquent qu'aux arbres marchands. Mais là, ils ne font pas de quartier. Ils sont capables d'abattre, d'ébrancher, d'écorcer et de tronçonner 120 à 150 arbres à l'heure—

tout en se déplaçant. Ils portent le nom futuriste d'Arbomatik* et la CIP les utilise déjà sur ses chantiers des rivières Gatineau et St-Maurice.

Le système Arbomatik marque un progrès spectaculaire dans le domaine des techniques forestières. Ce progrès était nécessaire pour deux raisons.

L'une, nécessité d'augmenter le rendement—et donc de diminuer les frais d'exploitation. L'Arbomatik fait accéder la coupe du bois à l'ère de la mécanisation.

L'autre raison, c'est le manque de main-d'oeuvre.

Un être qui se fait rare: le bûcheron

C'est un fait qu'avec le déplacement de la population de la campagne vers les villes, le nombre des hommes qui "montent au chantier" diminue chaque année. Et les enfants des ouvriers forestiers poursuivent des études, se spécialisent dans d'autres domaines. La relève est absente. L'industrie forestière doit se préparer pour l'époque où le bûcheron légendaire sera devenu technicien. D'où le système Arbomatik.

Mais continuons notre tour d'horizon: après le progrès dans la quantité et le progrès dans la qualité, voici le progrès par la diversification. La CIP se lance dans une technique de pointe: celle de la synthèse de l'alcool industriel.

Varenes, nouveau centre industriel

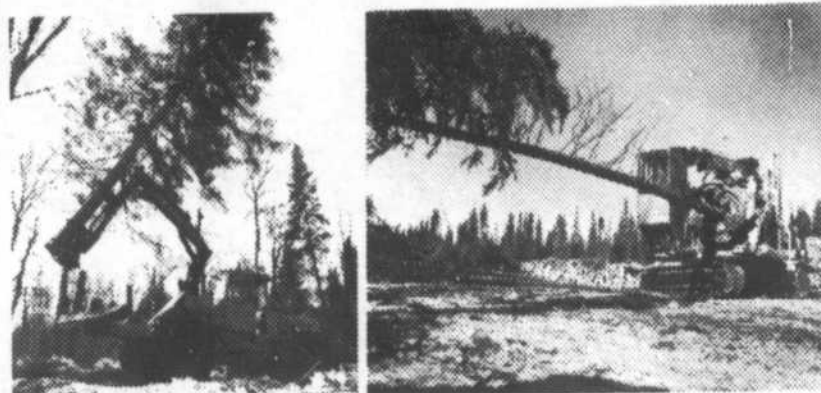
C'est à Varenes que Commercial Alcohols Limited, une filiale de la CIP, fait construire une usine d'un type tout-à-fait nouveau au Canada, où l'on fera la synthèse de l'alcool industriel à partir des dérivés du pétrole. Cette usine aura une capacité de 15,000,000 de gallons d'alcool éthylique et d'alcool anhydre éthylique, par an.

Mentionnons que cet alcool, même s'il est chimiquement pur, n'entrera dans la composition d'aucune boisson. Il sera strictement utilisé à des fins industrielles: produits chimiques, parfumerie, alcool à friction, etc.

Voilà donc quelques domaines dans lesquels la CIP s'est lancée à l'assaut du 21^e siècle. Il en est d'autres, comme la mise au point des nouveaux produits, des nouvelles techniques, des nouveaux procédés contrôlés par l'ordinateur. Et tout ce qui se prépare de neuf, d'imprévu, d'utile, de nécessaire, dans les laboratoires de la CIP.

A la CIP, on ne marche pas avec le progrès: on le devance.

*Marque déposée de la Logging Development Corporation
†Marque déposée de The Black-Clawson Company



Les Arbomatik manient les arbres comme nous des crayons! Incarnation dans la réalité des géants de la fable, qui déracinaient les arbres à la main!



Compagnie Internationale de Papier du Canada

LE PLAZARAMA

LE 6 NOVEMBRE A L'HOTEL AMBASSADOR

C'ETAIT TOUT UN DEFILE



LE PLAZARAMA organisé par les marchands de la Plaza Gatineau, le 6 novembre dernier, à l'Hôtel Ambassador, c'était tout un défilé. Premièrement parce que cette initiative de tous les commerçants de la Plaza démontre bien de l'enthousiasme qu'ils ont pour leur commerce et pour les marchandises qu'ils ont à offrir à tous les consommateurs gatinois et de la région. Ces photos nous montrent des exhibits présentés par les différents magasins de la Plaza dont: la mercerie Populaire de Gatineau Willie Assad, le magasin J. Charette, vêtements pour enfants et de maternité, la mercerie Jacques La-fontaine, le salon Hiroshima et le magasin de sport Ardel. On peut voir dans d'autres pages de ce journal des photos d'exhibits présentés par le magasin R. Farmer Ltée et le magasin Cybèle. Les souliers et les accessoires étaient de la Maison Laurent Pelchat & Fils, les meubles en montre étaient du Ma-gasin de meubles Plaza et les magasins Tabagie Hector, Tapis Gatineau, Arco IGA Ltée, la pâtisserie Chauvet, la Plomberie Champlain, Chauffage Royal et la Banque de Nouvelle Ecosse avaient offert des prix de présence. Félicitations aux responsables de ce PLAZARAMA, c'est une bonne façon de montrer qu'à Gatineau nous pouvons nous procurer tout ce dont nous avons besoin. (annonce publiée par l'Association des Marchands de Plaza Gatineau)

(Photos Rolland Lafrance)

Pas de question.



Voici la carte de chèques garantis de la Banque de Nouvelle-Écosse.

À quoi sert cette carte?

Elle vous permet de payer par chèque là où on ne vous connaît pas. Elle vous permet également d'encaisser un chèque sans difficulté ni retard.

Qu'est-ce donc que cette carte?

En premier lieu, elle porte votre photographie. Cette photo est en couleur; elle vous identifie sans risque d'erreur.

En second lieu, elle établit sans le moindre doute que la Banque de Nouvelle-Écosse garantit le paiement de vos chèques, en tout lieu et en tout temps.

Évidemment, c'est votre photographie qui fait foi de tout. La carte de chèques garantis de la Banque de Nouvelle-Écosse vous identifie sur-le-champ; on peut donc accepter vos chèques en toute confiance.

La carte de chèques garantis possède un autre atout. S'il vous arrive de faire un chèque dont le montant dépasse ce que vous avez en banque, cette carte agit automatiquement comme une carte de crédit.

Que coûte-t-elle? À vous, deux dollars seulement. Et rien du tout aux personnes qui acceptent vos chèques.

Venez à la Banque de Nouvelle-Écosse. Nous prendrons votre photographie avec notre appareil-couleur exclusif.

Dès que vous aurez reçu votre carte, gardez-la toujours sur vous. Présentez-la chaque fois que vous faites un chèque: au magasin, au restaurant, partout.

Pas de retard, pas de problème, pas de question.

Lisez la garantie au verso de la carte.

CHEQUE GUARANTEE CONDITIONS	CONDITIONS VISANT LES CHÈQUES GARANTIS
THE BANK OF NOVA SCOTIA GUARANTEES PAYMENT OF CHEQUES DRAWN ON IT BY ITS CUSTOMER WHOSE SIGNATURE AND PHOTOGRAPH APPEAR ON THE FRONT OF THIS CARD ON THE FOLLOWING CONDITIONS:	LA BANQUE DE NOUVELLE-ÉCOSSE GARANTIT LE PAIEMENT DES CHÈQUES TIRES SUR ELLE PAR SON CLIENT DONT LA SIGNATURE ET LA PHOTOGRAPHIE PARAÎSSENT AU RECTO DE CETTE CARTE, AUX CONDITIONS SUIVANTES:
1. CHEQUE DOES NOT EXCEED \$100.	1. LE CHÈQUE N'EXCÈDE PAS \$100;
2. CHEQUE IS PRINTED WITH CUSTOMER AND BRANCH NAMES WHICH APPEAR HEREON.	2. LES NOMS DU CLIENT ET DE LA SUCCURSALE PARAÎSSANT AU RECTO SONT IMPRIMÉS SUR LE CHÈQUE;
3. CHEQUE IS SIGNED IN PRESENCE OF PAYEE (PARTY TO WHOM PAYABLE) BY CUSTOMER WHOSE PHOTOGRAPH AND SIGNATURE APPEAR HEREON.	3. LE CHÈQUE EST SIGNÉ EN PRÉSENCE DU BÉNÉFICIAIRE (LA PERSONNE À QUI LE CHÈQUE EST PAYABLE) PAR LE CLIENT DONT LA PHOTOGRAPHIE ET LA SIGNATURE PARAÎSSENT AU RECTO;
4. PAYEE WRITES ON BACK OF CHEQUE IDENTIPROOF NUMBER WHICH APPEARS HEREON.	4. LE BÉNÉFICIAIRE INSCRIT À L'ENDOS DU CHÈQUE LE NUMÉRO "IDENTIPROOF" PARAÎSSANT AU RECTO.
5. CHEQUE IS ISSUED BEFORE THE EXPIRY DATE SHOWN HEREON AND IS DEPOSITED PROMPTLY BY PAYEE.	5. LE CHÈQUE EST ÉMIS AVANT LA DATE D'ÉCHÉANCE INDIQUÉE AU RECTO ET DÉPOSÉ SANS DÉLAI PAR LE BÉNÉFICIAIRE.

La Banque de Nouvelle-Écosse garantit vos chèques. En tout lieu.

LA REVUE DES NOUVEAUX MARIÉS



Monsieur et Madame Jacques Lalonde (Monique Gauthier), lors de leur récent mariage en l'église de Perkins. La réception avait lieu à la salle Renaud, à Buckingham. (Photo Paul Millar)

La mouture

Tandis que le grain lui-même suivait la route du progrès depuis les temps anciens jusqu'à nos jours, il se faisait un développement parallèle dans la façon de changer le blé en un élément approprié à la fabrication du pain.

Dans les temps reculés, le "moulin" n'était qu'une simple pierre avec laquelle on broyait le blé ou autre grain pour obtenir une substance qu'on appelait farine. Puis, vint le moulin manuel sur le même principe que le précédent sauf qu'on utilisait deux pierres pour écraser le grain. Plus tard, des chevaux ou des mulets actionnèrent des modèles plus gros du moulin manuel à deux pierres. Quand les Romains in-

venterent le moulin à eau, et les Hollandais le moulin à vent, il fut plus facile de préparer la farine. Il y eut graduellement d'autres améliorations jusqu'à l'invention de la machine à vapeur qui multiplia par 20 la capacité d'un moulin. Le moulin à farine moderne, avec d'immenses rouleaux d'acier qui remplacent les anciennes pierres à broyer, est une machinerie complexe et efficace qui peut fabriquer toute une variété de farines nourrissantes qui répondent aux besoins de notre civilisation moderne.

DITES TOUJOURS
JE L'AI VU DANS LA
REVUE DE GATINEAU.

Augmentez l'acidité

—Nous conseillons à ceux qui voudraient éviter toute menace d'empoisonnement alimentaire aux pique-nique et repas à l'extérieur, l'été prochain, de lire ceci. Pourquoi ne pas tirer parti du fait que les bactéries d'empoisonnement alimentaire n'aiment pas l'acidité? Protégez vos garnitures de sandwiches, salades et viandes avec une quantité supplémentaire d'ingrédients acides comme le vinaigre, le jus de citron, la "salade dressing", les cornichons et le catsup.

PHOTOS
STUDIO
PAUL MILLAR
663-6584



Monsieur et Madame Pierre Gérard (Diane Plouffe), lors de leur récent mariage en l'église St-Jean-Marie-Vianney de Gatineau. La Réception avait lieu à l'Etoile du Nord, de Pointe-Gatineau. (Photo Paul Millar)



COURONNEMENT D'UNE REINE - Nicole Renaud, 18 ans, de St-Eustache (Qué.), présente l'ensemble de ski qui lui a valu le titre de Reine des jeunes couturières dans la catégorie aînée du Concours des jeunes couturières Singer. Le concours a été jugé au cours d'un banquet de gala et d'un défilé de mode donnés à l'Hôtel Bonaventure à Montréal. Environ 7,500 jeunes couturières, âgées de 10 à 18 ans, de tout le Canada, ont participé à ce concours. Nicole est la fille de M. et Mme Maurice Renaud, 782, rue Fresniers, à St-Eustache.

FUTURS MARIÉS

SANS OBLIGATION DE VOTRE PART.
CONSULTEZ-NOUS POUR VOTRE GARDE-ROBE

- SERVICE DE LOCATION DE VETEMENTS
- ROBES LONGUES DE SOIREE
- ENSEMBLE DE VOYAGE
- ENSEMBLE DE NEGLIGEE, ETC...

2 magasins pour mieux vous servir

WILLIE ASSAD Inc.

400 NOTRE-DAME-GATINEAU PLAZA

663-5000

663-2448

SALLE DE RECEPTION-NOCES-BANQUETS

PAVILLON BLEU

Soirées récréatives de tous genres

ALBERT COUSINEAU,
propriétaire



663-8070

AIR CONDITIONNE DANS LES 2 SALLES
JONQUILLE & PAVILLON BLEU

107, 1ère avenue

Gatineau

AROUND TOWN

With CHARLIE CAMERON

Being in the grip of the grippe, was unable to attend Saturday's ceremonies at the Cenotaph but am informed, as was to expected they were most impressive. Details will be found elsewhere in this issue, and will show my great credit should go to Norris Branch 227 of the Royal Canadian Legion. Only jarring note, in retrospect at that, was Sunday's insistence, on the part of an Ottawa radio station, that these ceremonies were to take place on Monday. Don't imagine, however, that too many people were misled, as it was an announcement of an event which was already a fait accompli.

Why is it that each and every time I refer to events relating to Park Avenue's Famille Fullerton gremlins get into the piece somewhere? Usually it's Mrs. F's name which is misspelled, but last week 'twas daughter Susan's. Sorry about that. The Ladies' Guild of St. George's Anglican Church are holding a Bazaar in the Church Hall, Broadway Avenue, this Saturday afternoon from two o'clock to four-thirty. If you haven't already heard of the "do" will you please consider this a warm invitation to attend? The Plaza takes on added glamour with the near-completion of alterations and extensions to the IGA. Nice work. Jean-Pierre Roy is to be an honoured guest at the upcoming affair being held on December first for the purpose of announcing the recipients of "Sportsman", "Athlete" and "Man" of the Year. J-P at various times was a valuable member of the pitching staff of Montreal Royals, Brooklyn Dodgers and the Ottawa Capitals, to say nothing of his off-season activities with Cuban clubs, but the memory that sticks to me is of the day when, pitching for Trois-Rivières, he celebrated his twenty-first birthday by turning in a stellar no-hit, no-run performance. Then, exactly ten years later, he observed his thirty-first by having dinner with us on Elizabeth Street. Am looking forward to seeing him again.

Where does the money go? All commissioners on the Royal Commission on the Status of Women are paid \$150 per day for every day they meet on commission business. In addition they receive \$25 daily living allowance plus travel expenses while on commission business away from their homes. Original estimated cost of Ottawa's National Arts Centre was \$18 millions. Present estimated cost - \$46 millions. The Civil Service is paying a Smiths Falls motel \$4940 weekly for space to run its Career Assignment Programme. The Government is also spending, or has spent, \$10,676.38 to furnish that space. Then, of course, there's that 2% or \$120 gimmick of Mr. Benson's.

Apologies last week's U.S. elections, came across a couple of interesting (I thought) anecdotes arising out of past campaigns. For example: Not many men have honestly declined to be president, but dozens have shown genuine contempt for the office of vice-president. Daniel Webster, when offered that post, or its candidacy, replied: "No, thank you. I do not propose to be buried until I am really dead and in my coffin." On Election Day, 1952, a woman in Pennsylvania went to the polls six hours after having a baby. On that same day a lady in Miami showed up at a polling station in a sweater carrying the slogan "I like Ike" and was told that this constituted electioneering. Whereupon she took the sweater off and stood calmly in her bra till it was time for her to cast her ballot. Twenty-nine presidents were fathers, and between them had a total of 129 children. The record-holder - John Tyler - had fifteen. And, a strange coincidence: The four presidents who were assassinated were all elected (for first or second terms) in a year ending in zero. Lincoln - 1860; Garfield - 1880; McKinley - 1900; Kennedy - 1960.

Trivia: A poultice of spider webs will stop bleeding. (No not the poultice, stupe!) Howard Roiter has just won a doctorate in English - from l'Université de Montréal. The Town Council of Cheltenham Spa, England, decided last week to change the signs in public toilets from "men" and "women" to "Gentlemen" and "Ladies" in hope of attracting a "better class of people" and to cut down vandalism among the users. Take it from Harry Miller, if you want a youthful figure just ask a woman her age.



AU CLUB RICHELIEU - Monsieur Raymond Landry, à droite, un résident de Gatineau, était le conférencier invité lors du dernier souper du Club Richelieu Gatineau. Il a entretenu les membres sur son travail qui est de contrôler des faillites. Sur cette photo, on reconnaît également le Docteur Lucien Touchette, le président du Club Richelieu Gatineau. (Photo Rolland Lafrance)

Le nouveau SALON RAYMOND

Raymond Lafontaine prop.



Daniel Rouleau



Raymond Lafontaine, prop.

117, 3ième Avenue

Coin Notre-Dame

2 SPECIALISTES
de la coupe au
rasoir
à votre service

Comment conserve-t-on le pain?

Tout dépend bien sûr du temps pendant lequel vous voulez le conserver frais. Pour l'usage quotidien, on le met dans une boîte à pain ventilée, à la température de la pièce et il se conservera frais pendant des jours. Si vous l'achetez à

l'avance et ne prévoyez pas l'utiliser avant plusieurs jours ou une semaine, le congélateur est alors recommandé. Si le pain est frais quand on l'y place, il en ressortira tout aussi frais des semaines après. On ne recommande pas de le conserver au réfrigérateur, à moins que la température ne soit humide et chaude et que vous vouliez le protéger contre la moisissure. Autrement, la température du réfrigérateur ne fera que hâter le moment où le pain sera rassis.

Vitres
CARTIER

N'attendez pas
que le froid arrive
Red. de 25 %
sur toutes vitres prises
au magasin

118, Boul. Lorrain

1er novembre 1968

Cette journée avait été désignée Jour du Canada à l'Exposition de l'Empire qui se tenait à Cardiff au pays de Galles. Un appel téléphonique entre Cardiff et Ottawa avait inauguré le réseau atlantique de l'empire britannique.

DITES TOUJOURS
JE L'AI VU DANS LA
REVUE DE GATINEAU

RACLAGE D'AUTOMNE

Journé de l'insulation le 15 novembre 1968

RATEAU GRATIS
avec chaque

achat de 30 poches
de laine à verser
CANADIAN GYPSUM

C'EST FACILE A POSER
FAITES LE VOUS-MEMES

ISOLEZ votre grenier
pour des économies

Représentant de la Compagnie
sur les lieux pour tous
renseignements.

ECONOMISEZ JUSQU'À 40 %
sur les frais de chauffage



292 Principale, Gat.
Tel: 663-5383

OPERATION

\$2,000.00 AVE
CHAQ
ACHA

CHAQUE SEMAINE

un gagnant

\$100.00

en bons d'achat

RÈGLEMENTS

1. - Demandez votre preuve d'achat dans les magasins énumérés ci-après.
2. - Remplissez ces preuves d'achat dans les boîtes spéciales.
3. - Le premier tirage aura lieu le 15 novembre 1968 et un tirage aura lieu chaque semaine. Les gagnants obtiendront des bons d'achat de \$100.00 en bons d'achat de tous ces marchands membres qui apparaissent ci-après. Un tirage supplémentaire aura lieu chaque semaine sur les ondes de C. J. R. C.
4. - Le tirage du gros lot aura lieu le 15 décembre 1968, et le gagnant ou la gagnante obtiendra un bon d'achat de \$1000.00 en bons d'achat chez les membres dont les noms sont ci-après. Bonne chance!

GROCETERIA GENEREUX

663-5325

277, ST-ANDRE-Gatineau

ROGER BRASSARD

Vêtements et nouveautés

663-6291

368, rue Principale, Gatineau

ALLARD GROCETERIA

663-5305

525, Notre-Dame-Gatineau

MUSIC HALL

enrg. 663-6838

Le magasin de disques
le plus complet de la région

317, Notre-Dame-Gatineau

MAGASIN HANNA

Vêtements et articles pour la maison

663-4260

319, Notre-Dame-Gatineau

COTE IC

Où vous obtenez des
bons d'achat et des timbres Gold

297, Notre-Dame-Gatineau

STATION DE SERVICE SUPERTEST

151, Boul. Maloney Gatineau

Votre bijoutier

JACQUES POULIN

Bagues, bijoux, cadeaux.

663-5813

303, Notre-Dame-Gatineau

MYRE & RO

Produits Philco

663-5740

370, Principale-Gatineau

GREG LANDRY

Vêtements pour hommes

663-7409

313, Notre-Dame-Gatineau

TRANS-CANADA SHOES Ltd

663-2900

281, Notre-Dame-Gatineau

J.O. CHARR

Produits General Electric

663-5357

323, Notre-Dame-Gatineau

ON PEUT AVOIR DES ÉCONOMIES PROFITABLES AVEC CHAQUE ACHAT DANS CES MAGASINS

Sous les auspices de
L'ASSOCIATION
DES MARCHANDS
PROGRESSIFS

GATINEAU

GROS LOT \$1000.00 en bons d'achats

RÈGLEMENTS
Demandez votre preuve d'achat dans tous les magasins énumérés ci-après.
Remplissez ces preuves d'achat et les déposer dans les boîtes spéciales.
Le premier tirage aura lieu le 15 octobre 1968 et un tirage aura lieu chaque semaine avec les preuves d'achat accumulées durant cette semaine seulement. Le gagnant ou la gagnante recevra \$100.00 en bons d'achats échangeables chez tous ces marchands membres et dont les noms apparaissent ci-après. Un tirage pour le même montant aura lieu chaque semaine, le lundi, sur les ondes de C. J. R. C.
Le tirage du gros lot aura lieu le 27 décembre 1968, et le gagnant ou la gagnante recevra une valeur de \$1000.00 en bons d'achats échangeables chez les membres dont les noms apparaissent ci-après. Bonne chance à tous.

ALLARD GROCETERIA

663-5305

5, Notre-Dame-Gatineau

J. DESAULNIERS

Souliers de qualité
pour toute la famille

663-6733

358, St-André-Gatineau

RENE BRAZEAU

663-2418

161, rue Guay-Gatineau

Produits Westinghouse

COTE IGA

vous obtenez des bas prix
et des timbres Gold Bond

7, Notre-Dame-Gatineau

Magasin

R. FARMER LTEE

5c à \$1.00 et plus

305, Notre-Dame-Gatineau

MEUBLES ★
Antoine
302, rue Notre-Dame, Gatineau 663-5343

RE & ROLLIN Ltée

Produits Philco

663-5740

370, Principale-Gatineau

LAFLAMME

Centre du coupon

TISSUS-LINGES D'ENFANTS
LAINE

335, Notre-Dame-Gatineau

PARADIS

De 16 secondes à 16 ans

663-5536

287, Notre-Dame-Gatineau

D. CHARRON Ltée

Produits General Electric

663-5357

3, Notre-Dame-Gatineau

WILLIE ASSAD

La mercerie populaire
de Gatineau

663-5000

400, Notre-Dame-Gatineau

ST-RENE EXCEL

663-4998

275, Boul. St-René-Gatineau



Yvette Brabant



SANTÉ ET BEAUTÉ

EN CAUSANT... avec Thérèse Ayotte

Chères Lectrices,

Je termine cette semaine le cours de culture physique qui se donnait à l'école St-Jude de Ste-Rose.

Comme je vous l'avais promis, je vous donne le résultat de la fameuse diète de Bonnie Prudden. Les dames qui ont suivi la diète telle qu'enseignée ont perdu jusqu'à 15 livres dans 2 semaines tout en gardant leur énergie.

Plusieurs ont perdu 7 ou 10 ou 12 livres dans leurs trois semaines. Le secret de cette diète est de boire 8 grands verres d'eau par jour et de manger seulement de la protéine.

J'ai reçu beaucoup de demandes par téléphone de dames et messieurs, et c'est avec un grand plaisir que je leur ai fait parvenir une copie par la poste: c'est encore bien curieux de voir combien il y a de messieurs qui sont dans la soixantaine et qui s'intéressent à leur poids. Je trouve qu'ils sont bien sages, car ils commencent à être bien moins actifs à cet âge-là, alors, il faut contrôler leur poids.

Je vous écrirai la diète dans cette chronique la semaine prochaine.

Le Tecumseh Curling Club, sous la présidence de Madame Nancy Butler, recevait les dames de Gatineau et la région à un thé et une démonstration de perruque et postiche donnée par le salon de beauté de Mlle Demers. Ce fut un succès; l'après-midi a été bien enrichissante de bonnes idées pour nous. Nous avons aussi eu une démonstration de maquillage.

Portez-vous bien et surtout faites vos mouvements de culture physique. A la semaine prochaine,

Yvette

ROULÉS AU BACON

- 1 1/2 c. à table de sucre
- 1 c. à thé de cannelle
- 6 c. à table de beurre ramolli ou de margarine
- 12 tranches minces de pain enrichi
- 12 tranches de bacon croustillant
- 3/4 tasse de lait
- 3 oeufs battus

Mélanger le sucre, la cannelle et le beurre; en tartiner les tranches de pain. Enlever les

croûtes. Emietter une tranche de bacon croustillant sur un bout de chaque tranche de pain. Rouler les tranches de pain en couvrant le bacon comme pour un gâteau roulé; presser fermement le bord extérieur sur le roulé. Mélanger le lait et les oeufs battus dans une assiette creuse. Saucer les roulés dans la préparation pour les recouvrir. Brunir de tous côtés dans un poêlon bien graissé, à feu moyen. Servir avec du sirop d'érable ou une confiture.

TARTE AUX POMMES ET FROMAGE

Que dites-vous quand on suggère pour dessert une tarte aux pommes avec fromage? Probablement qu'il s'agit là d'une de vos combinaisons préférées comme dessert. Et des milliers d'autres Canadiens partagent ce goût. Mais ce que vous ne savez peut-être pas c'est que ce populaire régal de fin de repas est également très nutritif. Si vous en êtes surprise, lisez ceci... Les pommes, en tarte ou autrement, sont une bonne source de plusieurs minéraux et vitamines importants, dont le fer, la vitamine A et C. Quand on ajoute le fromage à la bonne tarte, les qualités nutritives atteignent un total impressionnant avec l'addition de protéine, de calcium, de vitamine A et de riboflavine (l'une des vitamines B). Pensez à tout ceci la pro-

DITES TOUJOURS
JE L'AI VU DANS LA
REVUE DE GATINEAU

LIGUE DE BRIDGE GATINEAU

Voici le classement de la Ligue de bridge Gatineau en date du 7 novembre 1968.

No	Nom du club	Total précédent	TABLE 1	TABLE 2	TOTAL
3	Chev. de Colomb	47	2	5	54
6	Légion	37	5	2 1/2	44 1/2
2	Handy-Andy	36	5	2	43
4	Maintenance	29 1/2	5	6 1/2	41
1	Amicale	33 1/2	2	5	40 1/2
5	Engineering	35 1/2	2	1	38 1/2

Petit Slam, Rochon - Hammond, Lauriault - Mayer

Meilleure Soirée: Maintenance (Lauriault-Mayer, Pratt-Barlow)

Meilleure Table: Lauriault - Mayer, 6 1/2

Cédule Semaine Prochaine: 5 vs 6 - 1 vs 2 - 3 vs 4

Endroit: Chevaliers de Colomb.

F. Giguère,
Statisticien

LIGUE DE BRIDGE HULL-VOLANT

Voici le classement de la Ligue de bridge Hull-Volant, en date du 11 novembre 1968.

Nom du club	Total précédent	TABLE 1	TABLE 2	TOTAL
Courval-Nettoyeur	50	3 1/2	2	55 1/2
Jim-Tubman Motor	34 1/2	7 1/2	7	49
Dow-Kingsbeer	40	4	1	45
Le Bocage	28 1/2	6 1/2	3 1/2	38 1/2
Caisse Populaire Hull	25	6	5 1/2	36 1/2
Chénier-Côté	28	3	1 1/2	32 1/2
Hull-Volant	22	6	4	32
Gatineau	13	0	0	13

Meilleure Soirée: Jim-Tubman Motors, 14 1/2 pts.

Meilleure Table: B. Willis - R. Provencher, 7 1/2 pts.

R. Desloges,
Statisticien

Boutique TOUT POUR MADAME

382, rue Notre-Dame-Gatineau
EDITH SEREI, COTY, MISSLYN, OLD SPICE
Aussi perruques et postiches de 1ère qualité
à prix réduit
MEDICAMENTS BREVETES
NOUVELLES HEURES D'AFFAIRES
Mardi, mercredi, jeudi et
vendredi ouvert jusqu'à 9:30 P. M.
Samedi ouvert de 9:30 A. M. à
6:00 P. M.

MESDAMES

TOUT EN MAGASINANT
au magasin

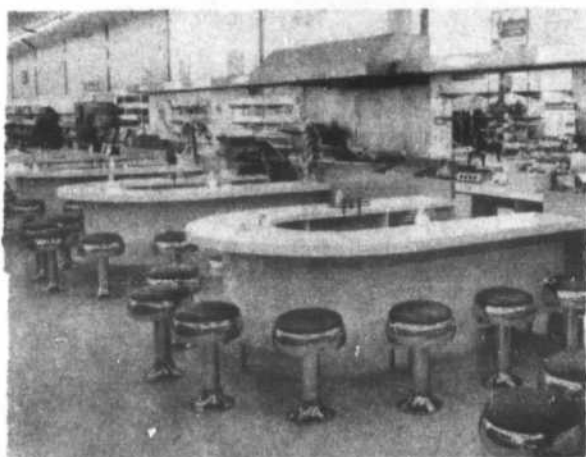
R. FARMER
PLAZA GATINEAU

VOUS POUVEZ
DEGUSTER

SUCCULENT REPAS

TOUT EN VOUS REPOSANT

SERVICE RAPIDE ET COURTOIS



Magasin Marie

Mme Marie Plouffe, Prop.

- Chapeaux exclusifs
- Gants - Foulards - Bas - Etc.
- Fleurs de corsage
- Location d'étoiles de fourrure

Tél.: 663-4363
343, NOTRE-DAME

GATINEAU

CENTRE ELECTRONIQUE

COMPTOIR DU DISQUE

T. V. COULEUR
Stereo
Concessionnaire
Dealer of
R. C. A. Victor
Admiral



Pierre Duguay
Prop.

378, Main - Gatineau
663-4228

Color T. V. - Service - RENTALS

325, Notre-Dame-Gatineau
663-4625

LE PLAZARAMA

nous a permis de montrer des articles de belle valeur, que nous vous offrons à des prix très avantageux

VENEZ A NOS 2 MAGASINS DE GATINEAU

pour constater par vous mêmes, ces valeurs exceptionnelles que nous vous offrons



C'est à l'occasion du PLAZARAMA, organisé sous les auspices de tous les marchands de Plaza Gatineau, que nous, du Magasin R. Farmer Ltée, avons pu présenter ces articles que nous vous offrons dans nos deux (2) magasins de Gatineau. Plusieurs personnes ont été surprises de voir que nous pouvons offrir des items d'aussi belle apparence à des prix aussi bas. DANS TOUS NOS DEPARTEMENTS de vêtements pour dames, pour hommes, pour garçons, pour filles et pour enfants, nos étalages sont garnis et toujours vous pouvez vous procurer ces items à des prix presque incroyables. Pourquoi ne pas en profiter pour utiliser notre plan de mise de côté pour Noël.

(Photos Rolland Lafrance)

DES MAINTENANT

VOUS POUVEZ UTILISER NOTRE PLAN MISE DE COTE POUR NOEL

ports d'hiver;
rons bien-
odeurs é-
réunions à
er, nous fait
rédients:
sse de zes-
à thé de
c, à thé
mélasse.
ciré. Sur
e citron et
le reste de
outer la
atus et la
2/3. Cui-
e mettre au
au bout de
est refroi-
Toujours
préférable
aisaient,

tineau en da-

TOTAL

54
44 1/2
43
41
40 1/2
38 1/2

(att-Barlow)

ull-Volant,

TOTAL

55 1/2
49
45
38 1/2
36 1/2
32 1/2
32
13



- Etc.

rure

NEAU

UE Membre



Gatineau

CADETS CHAMPLAIN

LESAGE, MICHEL (Mike), 15 ans,
Percussion (Basse Rudimentaire)

Un étudiant en formation générale à la Polyvalente de Hull, Michel aspire à devenir membre de la Gendarmerie Royale du Canada. Fils de René, contre-maître à la Canada Cement de Hull, il réside au 434, rue Main. Autrefois de Hull, il est à Gatineau depuis deux ans et en janvier, il devint un membre fondateur des Cadets Champlain.



MILLAR, ROLLAND, 15 ans,
Tenor. Un futur mécanicien, il étend ses connaissances à l'école Lecompte de Hull. Il se transforma en joueur de tambour (tenor) cette année après avoir joué comme deuxième baryton la saison dernière.

Après avoir vu le jour à Hull, Rolland et sa famille vinrent demeurer au 374 North East où son père Paul ouvrit un salon de photographie.

Rolland est avec nous depuis février.



DUBOIS, JEAN-PAUL (Pa-Pol) 15 ans, 2ème baryton. Présentement à l'école Lecompte, il désire faire parti de la Gendarmerie Royale du Canada.

Avec ses parents M. & Mme Louis Emile Dubois, il demeure au 185, 3ème Avenue. Son père est journalier à la CIP.

Jean-Paul, un membre fondateur des Cadets Champlain, joue aussi du piano.



VIENNEAU, ARMAND (Junior) 14 ans, Percussion (Snare) Pour atteindre son idéal en génie mécanique Armand poursuit ses études à l'école Lecompte de Hull.

Résidant au 289 Thomas, son père Armand est dentiste.

Armand (Junior) joignait les Cadets Champlain en janvier et après une absence nous revenait en août.



CLUB CHASSE ET PECHE AMBASSADOR



Nous aurons notre soirée annuelle le 14 décembre. Bienvenue à tous.

Comme attraction spéciale, nous aurons les Jumeaux Malette. Nous aurons aussi un autre orchestre. Il y aura 2 prix de présence.

AUX CHASSEURS

Maintenant que la chasse est terminée, avez-vous pensé à enregistrer vos prises. Nous aurons le 14 décembre de beaux prix pour les plus gros chevreuils mâles et femelles.

Et maintenant, je m'adresse aux membres du comité et à l'exécutif. Il y aura une assemblée le 20 novembre. Nous avons besoin de vous pour ces assemblées. Pensez-y donc, faites-vous un devoir d'y assister.

Merci à l'avance.

Aimé Larose.

Le département des parcs et de la récréation aura besoin des hommes pour travailler comme préposés aux patinoires ou préposés à l'arrosage pour la durée des patinoires extérieures.

Tous ceux qui sont intéressés à un de ces emplois peuvent communiquer avec M. Guy Lalonde, en signalant 663-5371 ou en se rendant au bureau des parcs et de la récréation à l'hôtel de ville, DÉBLAIEMENT DE LA NEIGE

Ceux qui sont intéressés à soumissionner pour le déblaiement de la neige des patinoires de la ville pourront se procurer une formule de soumission au bureau des parcs et de la récréation d'ici le 25 novembre.

Tous les jeunes qui sont intéressés à se joindre à l'Association du Ballon-Panier de Gatineau sont priés de se rendre à l'école Jean XXIII, soit vendredi le 8 novembre, entre 7:00 et 8:00 p.m. ou samedi le 9 novembre, entre 10:00 et 11:30 a.m.

Les âges sont comme suit: 9 à 12 ans - Little Guys - 12 à 15 ans - Bantam - 15 à 18 ans - Junior.

FAITES CONNAISSANCE DES PROFESSEURS

Quelle est la meilleure sorte de pain... blanc ou brun? Bien des gens croient à tort que le pain brun est de beaucoup supérieur au blanc. C'était vrai avant qu'on n'enrichisse le pain blanc. Mais depuis que la Direction des Aliments et Drogues a établi des standards pour l'enrichissement du pain blanc en 1953, la plupart des pains blancs au Canada ont une valeur nutritive accrue. Aujourd'hui, environ 90% de tous les pains blancs de fabrication commerciale au Canada sont enrichis d'un supplément de vitamines B, de fer et de constituants de lait écrémé. Ces additions en font même une meilleure source de calcium, de thiamine et de riboflavine que le pain brun, et il comport à peu près autant de fer et de niacine que le brun. En fait, il est sage de choisir une variété de pains pour les menus quotidiens.

DE LA BOUTIQUE DES ARTS

GABRIELLE DEZIEL-HUPE - Professeur d'Art dramatique

1 - Diplôme d'enseignement en art dramatique et en diction, obtenu au Conservatoire de Montréal.

2 - Fut également professeur de littérature française au cours secondaire. Possède quinze années d'expérience dans l'enseignement régulier.

3 - Est actuellement professeur d'art dramatique pour le comité de Récréation des Parcs de la cité d'Ottawa.

4 - Est également coordonatrice de catéchèse au diocèse de Hull.

5 - Expérience comme comédienne: A joué dans les pièces suivantes:

a - "Bousille & les Justes" (G. Gélinas), rôle d'Aurore. Mise en scène de Gilles Provost.

b - "Elisabeth est Morte" (M. Mithois), rôle de Jane. Mise en scène de L. Létourneau. (Cette pièce fut présentée au festival de Cornwall où Gaby obtint une mention.)

c - "Les fourberies de Scapin" (Molière), rôle de Zerbinette. Mise en scène J. L. Roux

d - "Tartuffe" (Molière), rôle d'Elvire. Mise en scène J. L. Roux.

e - "La Poudre aux Yeux" (Labiche), rôle de Mme Malingart. Mise en scène P. Patry.

Etc...

6 - Gaby a remporté le 1er prix de l'ACTA (Association Canadienne du Théâtre Amateur) en 1966 pour sa pièce pour enfants: "Le Royaume des Mirages". Cette oeuvre fut présentée à titre de concours organisé par l'E.A.D. dans les écoles primaires de Hull.

Téléphone: 233-189-1.



Le chauffe-eau électrique Cascade, c'est l'eau chaude sur-le-champ, abondante, inépuisable. Il est conçu pour s'adapter aux besoins de la famille.

Le Cascade alimentera votre famille en eau chaude durant des années, sans défaillance. Il est d'une propreté absolue. Autre avantage: on peut l'installer n'importe où. Mieux: une garantie de dix ans vous protège. Mieux encore: c'est sûr... sans flamme.

Il n'est pas étonnant que plus de 200,000 familles du Québec qui possèdent un Cascade, déclarent à tous les jours: "rien ne vaut un bon Cascade bien chaud!"

Consultez votre fournisseur local ou le service des Ventes de l'Hydro-Québec.



L'ÉLECTRICITÉ, LE CONFORT TOTAL À LA PORTÉE DE TOUS

Hydro-Québec

"Profitez du plan de financement de l'Hydro-Québec à \$4,92 par mois"

PLOMBERIE CHAMPLAIN
663-2585
Plaza Gatineau

ATTENTION MESDAMES...

NOUS VOUS OFFRONS LOT DE 100 ROBES

Modèles très à la mode
surtout pour teen-agers
Robes Valeur de \$18.00

pour
\$9.95

à compter de jeudi matin
le 14 novembre

LE PRINCE DE L'HABIT
vous offre toujours
son grand spécial
HABIT

Valant jusqu'à \$110.00
pour
\$52.95

LE PRINCE DE L'HABIT

Ronald Sanscartier, Propriétaire

400, PRINCIPALE, Gatineau

VESTONS Sports \$20.95

PANTALONS \$13.95

BEAUX coupe-vent pour le ski
une valeur de \$20.95

\$18.95

LA SEMAINE PROCHAINE 8100 COPIES

CONCOURS DE TALENTS

Un succès inespéré a été remporté dimanche après-midi, au Pavillon Bleu de Gatineau, lors du premier spectacle d'amateurs de la saison, organisé par le Comité de Promotion des talents de la Région de l'OUTAOUAIS, organisme à but non lucratif, présidé par M. Roger A. Fortin, de Gatineau.

Une salle comble a pu voir à l'oeuvre et entendre un bon nombre d'artistes de toutes catégories venant d'Ottawa, de Hull, de Pointe-Gatineau, ainsi que de Gatineau. Des chanteurs instrumentistes populaires de la région ont donné un numéro qui a été très apprécié de l'assistance, l'accompagnement était fait par les Rydells de Riviera, et ensuite, il y avait danse.

Il y aura des cachets en argent pour les gagnants, chaque dimanche, aussi des trophées seront distribués aux finalistes à la fin de l'hiver.

Il n'y a pas de limite d'âge, ni de catégories spécifiques pour participer à ces concours.

Dimanche prochain, la population est invitée à venir entendre Jacques Giroux de Gatineau, chanteur-compositeur; les six soeurs Antilles de Hull; Gérard Desjardins de Buckingham; Lucie Lahaie, de Pointe-Gatineau; Les soeurs Desjardins de Pointe-Gatineau, ainsi que les gagnants de la semaine précédente (qui ne participeront pas au concours) et plusieurs autres artistes spécialement invités.

Cette semaine, les gagnants furent Michel Diotte de Hull ainsi que Danielle Jacques, également de Hull.

Ceux qui veulent s'inscrire aux concours, prière de communiquer avec M. Fortin, à 663-3516 ou au Pavillon Bleu à Gatineau.

Cinq blessés

Cinq personnes ont été blessées, mercredi dans la matinée lorsque deux automobiles se sont entrecroisées en collision, sur la route 5, à la hauteur de la montée Paquet.

Il s'agit de M. Yvon Martin, âgé de 23 ans, 88, rue Glaude, à Gatineau, qui a eu les deux jambes fracturées. Il prenait place dans la voiture conduite par M. Roland Hamel, âgé de 21 ans, du boul. Labrosse, à Gatineau également, qui s'est infligé des blessures aux deux jambes et des égratignures au visage.

Les autres blessés sont Mme Hubert Menamara, âgée de 10

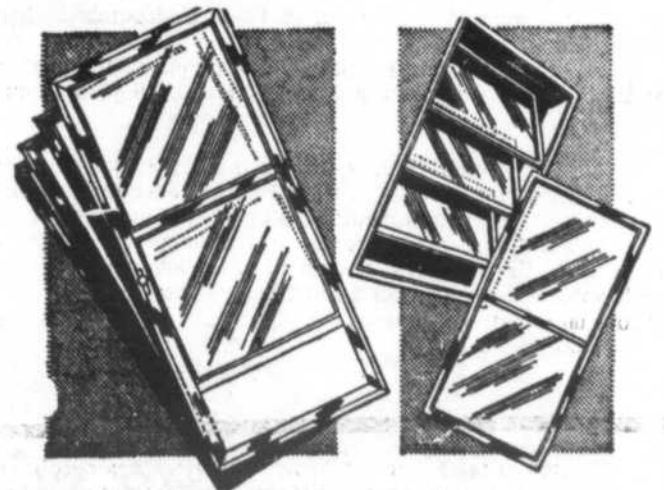
ans, de Masson, au volant de l'autre véhicule, qui a été blessée à l'estomac, sa fille Jane, âgée de six ans, qui a subi des blessures aux bras et aux jambes, et Mme Patricia Lahaie, âgée de 56 ans, de Masson, qui a été blessée au genou droit.

Ce sont les ambulanciers de la maison Brunet et Blais de Gatineau qui ont transporté les blessés à l'hôpital Sacré-Coeur de Hull. L'enquête a été menée par le lieutenant Guy Brisebois et l'agent Robert Dubéré de la Sûreté municipale de Gatineau.

PORTES ALUMINIUM MOUSTIQUAIRES Chassis d'aluminium

Remodelage avec fenêtres MIGNEAULT

RÉPARATIONS de tous genres de
portes ou chassis en aluminium



Service prompt et courtois

MAYO ALUMINIUM

M. Claude Brassard, gérant

96, rue ST-DENIS

GATINEAU

Téléphone 663-5021

MAURICE MANN



REPARATION GENERALE - CONSTRUCTION

SPECIALITE: RENOVATION

663-4563

176, Broadway-Gatineau

SUR LES PENTES DE SKI

Par ROLLAND LAFRANCE



CINQ MOIS DE SKI SUR LES PENTES DU QUÉBEC

Lorsque la neige commence à tomber sur les nombreuses stations de villégiature de la province de Québec, on échange les skis aquatiques pour les skis de neige et les monte-pentes commencent à fonctionner. Les pistes sont parfaites, la cuisine, incomparable, et la gaieté se prolonge tard, dans la nuit froide. Vous pouvez souper, danser, vous êtes l'objet de l'hospitalité québécoise, vous pouvez même skier sur des pentes éclairées.

Ce qui fait du Québec un centre international du ski et des sports d'hiver, un centre de nombreuses compétitions importantes, c'est que la saison s'y prolonge du début de décembre à la fin de mars. L'enneigement atteint jusqu'à 120 pouces. La moyenne est de trois pieds sur les pentes et jusqu'à sept pieds en montagne.

Il en résulte que la saison de ski s'étend jusqu'à quatre mois et demi et peut même se prolonger d'un autre mois dans les stations qui possèdent des machines pour fabriquer de la neige artificielle. Il y en a au moins 17 dans les principales régions de ski de sorte que même si l'hiver est défavorable, on est assuré de pouvoir pratiquer le ski.

Le Canada n'est pas un pays de neiges éternelles, même si certains touristes sont portés à le croire. Mais l'usage de la neige artificielle se répand de plus en plus, pas tellement à cause du manque de neige naturelle, surtout pour améliorer les pentes et les conserver en bon état.

Alors que, dans les villes, on dépense des milliers de dollars chaque hiver pour enlever la neige des rues, on en dépense presque autant dans les stations de ski pour suppléer à la chute naturelle de la neige; cela peut faire d'un mauvais hiver une saison profitable.

Pour obtenir une bonne neige, il est important d'avoir un technicien d'expérience. Le procédé consiste à pousser, sous pression, un mélange d'air et d'eau dans un tuyau ou "canon" et à projeter ce mélange dans l'atmosphère; des cristaux de neige se produisent sous l'effet de l'expansion de l'air. On peut ainsi faire de la neige depuis trente degrés (Fahrenheit) jusqu'à dix sous zéro, et l'on peut régler la qualité de la neige en modifiant la pression de l'eau: on l'augmente pour avoir une neige mouillée et on la diminue pour obtenir une neige poudreuse. La quantité de neige dépend du nombre de "canons".

En couvrant les pentes d'une bonne couche de neige artificielle dès la fin de l'automne, il est possible de commencer une saison de ski plus tôt et de la prolonger au printemps. Selon les experts, deux pouces de neige artificielle équivalent à un pied de neige naturelle au point de vue de l'évaporation et de la durée.

Des 17 stations de ski qui utilisent ainsi la neige artificielle, il y en a sept dans la région réputée des Laurentides au nord de Montréal; Saint-Jovite (où l'on utilise un tapis en fibre de plastique pour la remontée en arbalète lorsqu'il n'y a pas assez de neige sur les remonte-pentes), Mont-Gabriel, Mont-Tremblant, Piedmont, Sainte-Adèle, Sainte-Marguerite, St-Sauveur.

Dans la région de Québec, deux stations, au lac Beauport, ont aussi de la neige artificielle: Le Relais et Saint-Castin. Dans la Gatineau, il y en a deux à Wakefield et une au mont Sainte-Marie et au camp Fortune. Dans le sud du Québec, on en trouve à North Hatley, à Bromont, au mont Sutton, ainsi qu'à Valmont, dans la Mauricie.

Ce qui contribue à faire du Québec le paradis des skieurs, depuis les débutants jusqu'aux professionnels, c'est la grande variété des stations et des pentes. D'après le dernier relevé, car cela augmente constamment, il y avait dans la province 114 stations de ski et 655 pentes.



Plusieurs stations de ski du Québec fabriquent de la neige artificielle, pas à cause du manque de neige, bien sûr, mais pour prolonger la saison de ski dès l'automne jusqu'au printemps et, aussi, pour améliorer leurs pentes et les tenir en bon état. Cela fait une saison de ski de plus de cinq mois. Des "canons" à neige, comme celui qui est illustré ici, sont utilisés dans 17 stations de la province. On se sert aussi du seul "tapis" de fibre en plastique qu'on trouve dans l'est du Canada pour permettre la remontée en arbalète lorsqu'il n'y a pas assez de neige sur le sol.

ASSOCIATION RECREATIVE

DE

TEMPLETON

La CROIX-ROUGE
c'est vous
c'est moi - c'est nous
tous



L'Association Récréative de Templeton recommencera ses BINGOS à partir du 17 novembre prochain au Centre même. Nous savons que certains autres bingos peuvent vous offrir de meilleurs prix en argent, mais nous croyons que si vous avez à coeur les loisirs et le bien-être de vos jeunes, vous saurez épauler l'Association en assistant à ces bingos et par le fait même, vous démontrerez votre gratitude envers la Direction qui se dévoue sans relâche pour procurer des loisirs sains à vos jeunes.

Ne pensez pas que c'est sans raison que les directeurs recommencent les bingos, eux qui sont obligés de délaissé leur foyer tous les dimanches soirs pour aller s'occuper de ces bingos et pour lesquels aucune rémunération ne leur est versée mais plutôt des critiques, quelques fois.

L'Association a besoin de l'argent pour défrayer le coût de l'équipement au hockey comme pour payer les salaires aux professeurs de Folklore ou encore défrayer le coût de l'électricité, le chauffage et les assurances.

Afin de vous renseigner sur ces quelques dépenses, voici quelques chiffres des dépenses encourues en 1968:

Équipement (achat et réparation)	\$ 1,076,36
Folklore	554,03
Chauffage et Électricité	797,63
Assurances	410,21
TOTAL	\$ 2,838,23

Ces chiffres ne sont que quelques dépenses qui, peut-être, vous permettent de juger le bien fondé de votre Association. Dans un avenir très rapproché, nous vous ferons parvenir plus de détails sur les revenus et dépenses pour le terme 1968. Espérant vous revoir parmi nous le 17 novembre prochain, à 8:00 P. M.

FILMS Voici les films qui seront présentés dimanche le 17 novembre 1968:

- 1 - Robinson Crusoe
- 2 - Patinage Fantaisie
- 3 - 2 dessins animés

Le prix d'entrée est de \$0.50 pour les enfants et de \$0.75 pour les adultes.

Comité de Publicité



Le chauffe-eau électrique Cascade, c'est l'eau chaude sur-le-champ, abondante, inépuisable. Il est conçu pour s'adapter aux besoins de la famille.

Le Cascade alimentera votre famille en eau chaude durant des années, sans défaillance. Il est d'une propreté absolue. Autre avantage: on peut l'installer n'importe où. Mieux: une garantie de dix ans vous protège. Mieux encore: c'est sûr... sans flamme.

Il n'est pas étonnant que plus de 200,000 familles du Québec qui possèdent un Cascade, déclarent à tous les jours: "rien ne vaut un bon Cascade bien chaud!"

Consultez votre fournisseur local ou le service des Ventes de l'Hydro-Québec.



L'ÉLECTRICITÉ, LE CONFORT TOTAL À LA PORTÉE DE TOUS

Hydro-Québec

Profitez du plan de financement de l'Hydro-Québec à \$4.92 par mois.

PLOMBERIE ROBINSON

663-5607

537, Notre-Dame-Gatineau

Le 17 novembre CELEBRATIONS DU 25ieme ANNIVERSAIRE DE FONDATION DU CONSEIL

Lorsqu'il s'agit de 25 ans d'existence, cela mérite d'être fortement souligné.

Le conseil 2880 de Gatineau compte 750 membres, c'est un des conseils les plus actifs de la province de Québec.

Ce conseil s'est souvent fait remarquer par son initiative et par l'enthousiasme de ses membres.

Ce conseil de Gatineau possède sa salle déjà depuis plusieurs années et tous les soirs de la semaine, on retrouve un bon nombre de membres qui s'y retrouvent pour fraterniser et pour passer d'agréables soirées.

Bien des sujets ont été discutés chez les Chevaliers de Colomb, bien des initiatives ont été lancées d'une des tables rondes qu'on y tient régulièrement.

Et pour les fêtes du 25ième anniversaire de fondation, un comité a été nommé et la date de ces célébrations est fixée au 17 novembre prochain.

Parmi plusieurs autres invités, on remarquera les personnes suivantes: l'Honorable Juge Alexandre Bastien, député d'état de l'ordre des Chevaliers de Colomb pour le Québec; Monseigneur Paul Emile Vachon, qui sera aussi présent et qui célébrera la messe à 11:30 a. m., en l'église Ste-Maria Goretti; le sénateur Paul Martin, représentant du gouvernement fédéral; Me Roland Théorêt, député de Papineau à l'assemblée législative et représentant du gouvernement provincial; M. Jacques Poulin, maire de Gatineau, et M. François Ardouin, Fidèle Navigateur de l'Assemblée Générale Archevêque Alexandre Vachon.

Le président du comité de publicité, M. François Brasseur, nous fait remarquer qu'il est très dommage que l'on n'ait pu trouver une salle assez grande dans Gatineau pour accommoder tous les 750 Chevaliers du conseil de Gatineau, car on ne peut disposer que de 400 places, lesquelles sont déjà toutes réservées.

Parmi les activités de la journée, il y aura signature du livre d'or, à l'Hôtel de ville et réception, suivie d'un banquet à l'Hôtel Ambassador. Il y aura souper à la salle des Chevaliers et la soirée se terminera par une danse dans cette salle.

Nous nous unissons à toute la population de Gatineau pour féliciter les Chevaliers de Colomb de Gatineau pour le travail qu'ils font dans notre ville, nous voulons les féliciter pour leur participation à la vie sociale de notre ville, nous désirons formuler le voeu que leur Conseil ira toujours en grandissant, comme il l'a toujours fait depuis ces 25 dernières années.

**2880
DES
CHEVALIERS
DE
COLOMB
DE GATINEAU**

DEJA NOVEMBRE...

Avant d'entreprendre les préparatifs des Fêtes, décidez de vos vacances d'hiver.

Sans obligation, consultez-nous sur les nombreuses destinations

"SOLEIL" et "SKI"

Aux Antilles - En Floride
Au Mexique - En Europe
ou Ailleurs

**VOYAGES GUERTIN TRAVEL
ENRG.**

"Votre agent de Voyages"

103, rue Principale-Hull 771-4551



**VILLE DE — TOWN OF
GATINEAU, P.Q.**

**280 BOULEVARD MALONEY EST
MALONEY BOULEVARD EAST**

PUBLIC NOTICE

I give notice to the electors of the Town of Gatineau that the result of the voting held November 4th, 1968, is as follows:

ELECTION OF MAYOR

PHILIPS FERNAND, Businessman, 755 Lemieux street, Gatineau, 1105 votes
POULIN JACQUES, Jeweller, 176 Hillcrest street, Gatineau, 1271 votes
Mr. Jacques Poulin elected Mayor with a majority of 166 votes

ELECTION OF ALDERMEN

WARD NO. 1
LUCK JOHN, Store-keeper, 466 LePlateau street, Gatineau, 309 votes

MAISONNEUVE ANTONIO, Pipe-fitter, 87 Racicot street, Gatineau, 124 votes
Mr. John Luck elected alderman ward No. 1 with a majority of 185 votes

WARD NO. 2
LAROSE FERNAND, Carpenter, 155 Forbes street, Gatineau, 193 votes

PAQUETTE ZENON, Welder, 98 East street, Gatineau, 93 votes
SEGUIN HONORE, Technician, 221 2nd Avenue, Gatineau, 143 votes

Mr. Fernand Larose elected alderman ward no. 2 with a majority of 50 votes

WARD NO. 3
BELAND FERNAND, Foreman, 253 E. Maloney Blvd., Gatineau, 185 votes
CHARETTE ROGER, Insurance broker, 280 Cedar street, Gatineau, 250 votes

Mr. Roger Charette elected alderman ward no. 3 with a majority of 65 votes

WARD NO. 4
BEAUDRY LIONEL, Operator, 312 Champlain street, Gatineau, 93 votes

MIGNEAULT ALPHONSE, Technician, 172 Guay street, Gatineau, 160 votes
MONTPETIT RAYMOND, Head store-keeper, 235 Broadway street, Gatineau, 167 votes

Mr. Raymond Montpetit elected alderman ward no. 4 with a majority of 7 votes

WARD NO. 5
LABINE ROBERT, Businessman, 329 Raymond street, Gatineau, 254 votes

ROLLIN ROGER, Businessman, 539 Main street, Gatineau, 193 votes

Mr. Robert Labine elected alderman ward no. 5 with a majority of 61 votes

GIVEN UNDER MY HAND AT GATINEAU, P.Q. this 12th day of November 1968.

Normand Racicot,
Returning Officer.



**...et maintenant,
un bon Cascade bien chaud!**

Le chauffe-eau électrique Cascade, c'est l'eau chaude sur-le-champ, abondante, inépuisable. Il est conçu pour s'adapter aux besoins de la famille.

Le Cascade alimentera votre famille en eau chaude durant des années, sans défaillance. Il est d'une propreté absolue. Autre avantage: on peut l'installer n'importe où. Mieux: une garantie de dix ans vous protège. Mieux encore: c'est sûr... sans flamme.

Il n'est pas étonnant que plus de 200,000 familles du Québec qui possèdent un Cascade, déclarent à tous les jours: "rien ne vaut un bon Cascade bien chaud!"

Consultez votre fournisseur local ou le service des Ventes de l'Hydro-Québec.



L'ÉLECTRICITÉ, LE CONFORT TOTAL À LA PORTÉE DE TOUS

Hydro-Québec

"Profitez du plan de financement de l'Hydro-Québec à \$4,92 par mois".

PLOMBERIE ET CHAUFFAGE LAURENTIDES

663-3006

345, Notre-Dame- Gatineau



l'honorable Armand Russell, a signé aujourd'hui à Québec, le contrat pour la réfection intérieure de l'hôpital Pierre Janet à Hull.

Cette institution pour soins psychiatriques, qui est l'ancien sanatorium Saint-Laurent acheté par le Gouvernement en 1965 au coût de \$818,913,83, constitue le premier édifice de ce qui deviendra un véritable complexe pour soins psychiatriques et qui corrigera la situation déplorable qui existe depuis plusieurs années dans l'ouest du Québec dans le domaine des soins aux malades mentaux.

Des plans de réfection avaient été préparés à cette époque mais ils ont dû être repris afin de réaliser un aménagement plus fonctionnel tout en étant moins dispendieux.

Le contrat signé aujourd'hui, au montant de \$383,949,, a été octroyé à la firme J.-G. Bisson Construction, de Hull, le plus bas soumissionnaire.

Les travaux actuels comportent l'aménagement intérieur de l'ancien sanatorium, selon des plans et devis approuvés par l'honorable Jean-Paul Cloutier, Ministre de la Santé, qui a voulu procurer à la population de cette région les meilleurs soins psychiatriques.

A la suite des travaux actuels, le nombre de lits sera porté de 33 à 66 et il y aura deux cliniques pour externes, dont une pour les adultes et l'autre pour les enfants. Il y aura des ateliers de travail pour la thérapie occupationnelle et l'hôpital sera divisé en quatre sections, dont une spécialement aménagée pour les malades agités.

Des bureaux seront aménagés pour les psychiatres, ainsi qu'une salle de rayons-X et deux bibliothèques, une pour les médecins, l'autre pour les patients. Il y aura aussi des locaux pour les malades de jour, soit ceux qui seront sous traitement mais qui pourront vivre dans leur foyer.

Cette institution psychiatrique sera administrée par la Corporation de l'hôpital Pierre Janet en vertu d'une entente signée avec le ministère de la Santé en octobre 1965. Les malades chroniques qui y étaient hospitalisés avant cette entente ont été transportés à l'hôpital La Pieta, à Hull, en avril 1966.

D'ICI LE 14 DECEMBRE

LE COMITE DE L'ARENA LANCE UNE

SOUSCRIPTION DE \$100,000.00

Le comité de l'aréna donnait une conférence de presse, lundi soir, à l'Hôtel de ville pour le lancement de la souscription Blitz, qui commençait le 11 novembre pour se terminer le 14 décembre prochain.

On s'attend ainsi de totaliser un montant de \$100,000,00 de souscription parmi la population de Gatineau.

Certains membres du comité ont déjà été désignés pour rencontrer les différentes associations de notre ville et ainsi obtenir les montants définitifs que ces associations seraient prêtes à verser, pour la réalisation de ce projet.

Des formules de souscription seront envoyées à tous les Gâtinois, propriétaires ou non et on leur demande de bien vouloir la remplir, tout en y indiquant le montant qu'ils seraient prêts à verser chaque année, pendant 5 ans et ce, le plus vite possible. On acceptera tous les montants, même s'ils ne sont pas élevés et tout mis ensemble le montant atteindra sans aucun doute le montant que le comité désirerait ainsi obtenir.

Le nouveau conseil municipal sera assermenté le 14 novembre prochain, à 8:30 P.M., et on s'attend à ce qu'il y ait une assemblée spéciale dès lundi le 18 novembre. Lors de cette assemblée, l'échevin John Luck nous a laissé entendre qu'il y aura un avis de motion de présenté à l'effet qu'on soumettra dans un avenir très rapproché un règlement pour la réalisation de cet aréna tant attendu.

D'après le comité de l'aréna, on s'attend bien que les choses iront de l'avant et on dit même qu'avec la collaboration de tous, les jeunes sportifs de Gatineau pourraient dès l'automne 1969, habiter ce nouveau centre sportif.

Est-ce qu'ils seront déçus, ces jeunes? Nous ne le croyons pas, car connaissant l'esprit sportif de tous les Gâtinois, nous nous attendons bien à ce que cette souscription Blitz soit un succès.

Un fait à souligner en terminant, c'est que les souscriptions seront reçues par le trésorier municipal, M. Laurier Béchamp, qui en retour, fera parvenir pour raison d'impôt, un reçu officiel.

Hotel

641 MALONEY BLVD. EAST, GATINEAU 663-5363



Ambassador

VOUS PRÉSENTE
DU 12 AU 17 NOVEMBRE inclusivement
SERGE LAPRADE
ARTISTE DE LA TÉLÉVISION

Spectacles

Lundi au vendredi 10.15 et 12.15

Samedi 9.00-11.00 -1.00

Dimanche 5.00-7.30-10.00

Une revue toute nouvelle

-RESERVEZ D'AVANCE POUR VOS
RECEPTIONS, MARIAGES,
25ième ou 50ième ANNIVERSAIRES,
ORGANISATIONS.

Tel.-663-5363